



## ۱۲ اطلاعات

## دیدار رهبران و شخصیت‌های جهان با خاتمی

در جریان برگزاری کنفرانس غیرمتعهدها در دوران آفریقایجمعی از رهبران کشورهای آفای خاتمی رئیس جمهور ملاقات و گفتگو کر دند.

رئیس جمهور در دیدار بافیدل کاسترو باانتشار به‌مبارزات مردم کوبا از کاسترو به عنوان یک شخصیت مورد احترام و منادی عدالت انسانی و استقلال کشور یاد کرد. فیدل کاسترو رهبر کوبایزیر نقش و اهمیت ایران در عرصه جهانی تأکید کرد و گفت: امروز نگاه ما توجه جمهوری اسلامی ایران است و برای گه‌تخته‌های شما اهمیت زیادی قائل است.

کاسترو در پایان این دیدار از آقای خاتمی برای سفر به کوبا دعوت به عمل آورد. یاسر عرفات رئیس دولت فلسطین چهارشنبه شب در محل اقامت رئیس جمهور باوی دیدار و گفت و گو کرد.

آقای خاتمی در این دیدار باانتشار به‌ویوندمبارزات مردم ایران و فلسطین گفت: دفاع از فلسطین با جوهر انقلاب مایوند خورده است.

عرفات نیز با تشریح آخرین وضعیت سرزمین‌های اشغالی گفت: مشکل بین ما و اسرائیل از نقطه‌ای به نقطه دیگر در حال انتقال است.

آقای خاتمی در دیداری که کلر دبیس رئیس جمهور قبرس با وی داشت با اظهار امیدواری نسبت به برقراری زندگی مسالمت آمیز بر مبنای منطق قبرس گفت: آنچه که ما می‌خواهیم قبرس آزاد و مستقل است که در آن یونانی‌ها نیز که در جو مسالمت آمیز زندگی کنند حقوق انسانی آنها تأمین شود. رئیس جمهور قبرس در این مذاکرات گفت: ما با علاقه هر آنچه که در منطقه و ایران می‌گذرد دنبال می‌کنیم و بسیار علاقمندیم که مصالح و آرامش در منطقه خاورمیانه مؤثر مدیریت آن دو کل جهان برقرار شود. آقای خاتمی در دیدار با ژنرال عمر البشیر رئیس جمهور سودان با محکوم کردن حمله آمریکا به سودان آن را تازان اسلام خواهی و استقلال خواهی سودان دانست و گفت: خوشبختانه این عمل از سوی همه کشورهای مستقل و آزاد جهان محکوم شده است. آقای خاتمی در پایان سخنان خود آمادگی ایران را برای کمک به سودان در زمینه جبران کمبود مواد دارویی اعلام کرد.

علاوه بر رهبران جهانی گروهی از شخصیت‌های اسلامی و ایرانیان مقیم آفریقای جنوبی نیز چهارشنبه به دیدار آقای خاتمی رفتند.

رئیس جمهور طی سخنانی پاید به آینده نگاه کنیم و دستاوردهای مثبت تمدن امروزی را بگیریم و به شدت از جنبه‌های منفی آن بپرهیز کنیم و نقص‌هایش را با کمالات خودمان ترمیم کنیم.

**مشغول کردن ایران**

آقای خاتمی رئیس جمهور در دیدار عبدالحلیم خدام معاون اول رئیس جمهور سوریه مشکلات پیش آمده در مرز شرقی ایران را تهنه‌های خواند که با هدف مشغول کردن ایران از طرح ریزی شده‌است. رئیس جمهور در این دیدار که محل اقامت وی صورت گرفت، بر گسترش روابط دو کشور تأکید کرد.

## ۸ شرکت آلمانی در تهران محاکمه می شوند

یک مقام قوه قضائیه دیروز در تهران اعلام کرد که هشت شرکت آلمانی که صلاح شیمیایی به عراق صادر کرده‌اند، در یک دادگاه ایرانی محاکمه می‌شوند.

قضایی سواد کوهی مدیر کل قوه قضائیه گفت: پرونده مربوط به مجروحان شیمیایی در دو بخش کبفری و حقوقی در دادگاه عمومی تهران در حال رسیدگی است. وی افزود: پرونده حقوقی برای مطالبه ضرر و زیان خسارات وارده به شاکیان در حال تکمیل است و درخواست‌های متعددی برای این منظور به دادگاه تسلیم شده‌است.

مدیر کل روابط عمومی قوه قضائیه خاطر نشان کرد: تاکنون ۶۰۰ کاغذنامه تنظیم و به دادگاه ارائه شده‌است. بر اثر استفاده سلاح شیمیایی که شرکت‌های آلمانی در اختیار عراق قرار داده‌اند ۱۰ هزار نفر شهید و ۵۰ هزار نفر مصدوم شده‌اند. وی افزود: شاکیان و کالای آنان برای جانیان از زیر ۵۰۰ هزار مارک و جانیان از بالای ۵۰ میلیون مارک در خواست غرامت کرده‌اند.

مدیر کل روابط عمومی قوه قضائیه گفت: مستندات موجود در این پرونده نشان دهنده استفاده از انواع مختلف سلاح و گازهای شیمیایی از سوی دست‌نماینده متذکران و مردم مناطق مرزی است.

### اتریش یک هیات اقتصادی به ایران می‌فرستد

بقیه از صفحه اول

نامبرده گفت: صادرات اتریش به ایران در سال ۱۹۹۷ میلادی مجدداً افزایش یافته و به ۲/۳ میلیارد دشلینگ (حدود ۲۹۸ میلیون دلار) بالغ شد. این مسوول اتریشی افزود: دانش جدیدی‌های نفت در سال ۱۹۹۸ میلادی در صادرات اتریش به ایران اثر منفی داشته به طوری که صادرات این کشور به ایران در طول ماهه اول سال ۱۹۹۸ میلادی ۲۵٪ صد کاهش روبرو بود. وی گفت: شرکت‌های اتریشی طی سال‌های اخیر در اجرای چندین پروژه مختلف در بخش‌های انرژی و راه‌آهن در ایران نقش داشته‌اند. سمر چکا افزود: دو ارات اتریش از ایران شامل فرشت، پسته و مقداری نفت است.

## ۷۲ شرکت خارجی پیشنهاد مشارکت در طرح‌های نفت و گاز دادند

معاون وزیر نفت در امور بین‌الملل اعلام کرد: استقبال شرکت‌های خارجی از طرح‌های بیع متقابل نفت و گاز ایران بسیار خوب بود و آن را «منافسه قرن» نامیدند. وی افزود: از زمان برگزاری همایش لندن در تیر ماه سال جاری تاکنون بیش از ۸۰ شرکت از جمله ۳ شرکت آمریکایی و ۸ شرکت ایرانی پیشنهاد مشارکت در اجرای این طرح‌ها را مطرح کرده‌اند.

مهندس سیدمهدی حسینی که در همایش معرفی طرح‌های بیع متقابل شرکت ملی نفت صحبت می‌کرد هدف از برگزاری این همایش را استفاده هر چه بیشتر از توانایی‌های شرکت‌های داخلی در اجرای طرح‌های بیع متقابل به صورت مستقل و یا مشارکت با شرکت‌های خارجی ذکر کرد.

معاون وزارت نفت گفت: در شرایط کنونی بازار نفت، عواملی مانند مزاد تولید، رشد کمتر از پیش‌بینی برای تقاضای نفت ناشی از بحران آسیا، طرح مجدد دکترین سهم بازار با نفت ارزان از سوی عناصر موثر در لویه، رشد سریع فن آوری، کاهش هزینه‌های اکتشاف و تولید و لیریز بودن مخازن بر روند نزولی قیمت نفت تأثیر می‌گذارد.

معاون وزیر نفت گفت: رشد تقاضای انرژی و به خصوص نفت ۳۰ ساله ۲ درصد پیش‌بینی شده است و مهندس حسینی گفت: حفظ

## دبیر کل بورس تهران خواهان استقلال بانک مرکزی شد

دبیر کل بورس اوراق بهادار تهران اعلام کرد: در طرح ساماندهی اقتصادی کشور به تفکیک سیاست‌های پولی و مالی اشاره شده که شرط آن استقلال بانک مرکزی از وزارت امور اقتصادی و دارایی است. سیداحمد میرمطهری دیروز در همین گردهمایی بانکداری اسلامی گفت: در اتخاذ سیاست‌های اقتصادی نمی‌توان به شرایط رکود بی‌تفاوت بود و فقط به تورم نگاه کرد.

وی گفت: دیدگاه‌های متفاوتی درباره جایگاه بانک مرکزی در نظام اقتصادی وجود دارد که یک دیدگاه مربوط به هواداران استقلال‌طلبی مرکزی است. استقلال بانک مرکزی

بکار بردن نام افراد یا کشور به جهت رعایت مصالح کلی یک کشور جدا اجتناب می‌کند.

ثانیاً اهداف اصلی مانور معمولاً بیان نمی‌شود زیرا که بهانه بدست بهانه گیران می‌دهد. ثالثاً عظمت و اهمیت یک مانور در ماهیت خود این عمل نهفته است و چه بسا اگر بر زبان بیاید آن شکوه و اقتدار قبلی خنده‌دار شود.

هدف حمله موشکی آمریکا

ایران نیست»

روزنامه «کبهان» در سرمقاله خود طالبان را «یک نیروی گذار و در عین حال بدوی» می‌داند و به آنها هشدار می‌دهد «پیش از آنکه دیر شود» به اصلاح سیاست‌خود بپردازد.

کبهان نوشته است:

«...تاخیر در آزادی دیپلمات‌های

ایران، اکنون تسمای مسئولیت را متوجه سران طالبان ساخته و حق اقدامی را برای ایران تضمین کرده است، حقی که بی‌تردید از سوی جامعه بین‌المللی نیز امری بدیرفته شده تلقی می‌شود، جامعه‌ای که از ساحت مقدس اسلام و فرهنگ ملت‌های مسلمان به ویژه ملت طالبان ایران، از این گونه اقدامات پاک و منزه است. بنابراین، سؤال بعدی این است که سخنان مورد اشاره چرا قبیح می‌شود و برخی از روزنامه‌های غربی چه اهدافی را به تیتیر اول خود تبدیل می‌کنند؟!

آقای مهاجرانی، سخنان فوق را در زاهدان از محل تشریفات انگیزترین این گزارش‌ها مصاحبه ملاحظه‌عمر با بی‌بی‌سی در تاریخ ۳۱ آگوست (۹ شهریور) می‌راشد.

ملا عمر در این مصاحبه با اشاره گذرا به دیپلمات‌های ایرانی گفته‌است: سرسبز طالبان مسکن است بدون اطلاع، هیرت آنها را کشته‌باشند. مزار تشریف‌به این زندان منتقل شده‌اند. وی گفت: به غیر از ۳ نفر هیچ کس مجاز به بازدید تردد در محل حبس آنان نیست.

**درخواست اعزام هیأت**

محمدهادی توادحسینیان سفیر ایران در سازمان ملل پار سال‌نامه‌ای به عنوان دبیر کل این سازمان ضمن ابراز نگرانی نسبت به اظهارات غیرمسئولانه سران گروه طالبان خواستار اعزام هیات حقیقت‌یاب سازمان ملل به افغانستان شد. سفیر و نماینده ایران در سازمان ملل در نامه خود به کمی فرعان دبیر کل سازمان ملل که روز چهارشنبه تسلیم وی شد تأکید کرد ه‌است با توجه به گزارش‌های تشریحات آمیز و متناقضی اسلامی شد.

دکتر محمدیابماد پنجشنبه ضمن کافکی دادستن این اقدام، خواستار آزادی هر چه سریعتر کلیه اتباع ایرانی اعم از دیپلمات‌ها، ارتدگان، امدادگران و خبرنگارگن خبرگزاری جمهوری اسلامی شد.

از آنجا که منابع می‌شود، سیاست‌های پولی در یک نظام، سازمان‌های مختلف اقتصادی در یک کشور، برای تأمین نیازهای اقتصادی، به هم مرتبط است. در این امر به معنای رشد مصرف ۳۰ میلیون شهکاهی نفت در دهه آینده است. وی افزود: در حال در شرایطی که در میادین کوچک و گران به دلیل قیمت‌های پایین نفت متوقف شده است و رشد کشور در منابع نفت کشور و هزینه تولید و کشف آن بسیار کم است، این امر برون رفتن از سوی عناصر موثر در لویه، رشد سریع فن آوری، کاهش هزینه‌های اکتشاف و تولید و لیریز بودن مخازن بر روند نزولی قیمت نفت تأثیر می‌گذارد.

معاون وزیر نفت گفت: رشد تقاضای انرژی و به خصوص نفت ۳۰ ساله ۲ درصد پیش‌بینی شده است و مهندس حسینی گفت: حفظ

**جوهری مظفریان**
مظفریان، نامی پر خاطر و قابل اعتماد باقیمت‌های نامی‌ص بر برای هموطنان عزیز هنر ، پر مرغوبیت و اعتماد ؛ پایه‌هایی محکم در ایجاد یک مرکز ایرانی با علاقمندان و ویژه خود

**We Always remain sincere and reliable**




MEMBER OF THE BRITISH JEWELLERS ASSOCIATION  
**No.22** Bury Street St. James's, London, SW1Y 6AL  
Tel: 0171-930 1475 Fax: 0171-930 1451

## اخبار

## ۷۲ شرکت خارجی پیشنهاد مشارکت در طرح‌های نفت و گاز دادند

این امر به معنای رشد مصرف ۳۰ میلیون شهکاهی نفت در دهه آینده است.

وی افزود: در حال در شرایطی که سرمایه‌گذاری در میادین کوچک و گران به دلیل قیمت‌های پایین نفت متوقف شده است و رشد سرمایه‌گذاری در میادین نفتی کشورهای غراویک منفی یا در بهترین شرایط خطی خواهد بود، تنها کشورهای دارای مخازن بزرگ و هزینه تولید پایین‌مین مسانند کشورهای حاشیه خلیج فارس عضو لویه که هم‌راهِ یک دو کشور دیگر از رشد تقاضا برای نفت سود خواهند برد.

مهندس حسینی گفت: حفظ

## دبیر کل بورس تهران خواهان استقلال بانک مرکزی شد

میرمطهری گفت: اکنون که در آستانه تدوین برنامه سوم قرار می‌گیرد، در مجموع به نفع اقتصاد است. میرمطهری اظهار داشت: مخالفان استقلال بانک مرکزی مدعی هستند اگر در یک نظام، سازمان‌های مختلف اقتصادی در یک نظام مستقل عمل کنند، هر کدام منافع خود را در نظر می‌گیرد نه منافع کل نظام را.

وی گفت: دیدگاهی دیگر به جای استقلال بانک مرکزی، استقلال کارکنردهای بانک مرکزی را

پیشنهاد می‌کند. دو کارکرد بانک مرکزی حفظ ارزش پول و تنظیم حجم نقدینگی به منظور کنترل تورم است.

## سکوت تشکلهای سیاسی وابسته به یک جناح خاص بر چه پایه‌ایست

مقصود و انگیزه آنان چه بوده است؟ پاسخ این سؤال را بیاستی از حال و هوا سایر مطالب همان چندروزنامه و برخی از مسائل دیگر آنان جستجو کرد.

**چرا نمی‌توانند؟**

□ روزنامه «جهان اسلام» هم سخنان رئیس قوه قضائیه را در نماز جمعه هفته گذشته به نقد کشیده و چنین نوشته‌است: «آقای بزدی در موقعیتی سخن می‌گویند که بحث قیامی باشند آنها فقها و مجتهدینی که نماز گزاران جمع و با لحنی قاطع چنین لقااء کنیم که خبرگان، فقط باید تک‌ظایه و بدون استدلال، در جمع گمان‌زنان لحن جمعه و با لحنی قاطع چنین لقااء کنیم که خبرگان، فقط باید تک‌ظایه و بدون استدلال، در جمع قیامی باشند آنها فقها و مجتهدینی که می‌گویند و تأیید می‌کنیم، بمعنای آن است که این جناح می‌خواهد به تهنائی، امر مهم رهبری کشور، یعنی سرنوشته کشور و همه چیز کشور را فقط خودش در اختیار بگیرد و این همان انحصارطلبی است، تعارف هم ندارد…»

**اقدامی شبیه اقدام آمریکا!**

□ روزنامه «ابرار» از قول رادیو بی. بی. سی می‌نویسد: «به نظر می‌رسد که دولت ایران از سوی افکار عمومی داخل کشور شدیداً تحت فشار است تا در مورد روشن شدن سرنوشته اتباع خود در افغانستان دست به اقدامات جدی زند. اگر ایران واقعا مطمئن شود که راه‌های دیپلماتیک دیگری ندارد و هیچ خبری نیز از دیپلمات‌ها به دست نیاید، آنگاه ممکن است به نوعی اقدام نظامی تلافی‌جویانه دست بزند، اقدامی شبیه حمله موشکی اخیر آمریکا به خاک افغانستان و یگان‌های «اساسه بن لان»، به گذشته «پی. بی. سی» البته هر گونه اقدام نظامی ممکن است ایران را بیشتر درگیر جنگ داخلی افغانستان کند و واکنش‌های شدید چه در داخل و افغانستان که در کشورهای منطقه به همراه داشته باشد. در هر صورت، در حال حاضر، برای جمهوری اسلامی ایران بسیار دشوار است که در مورد رویدادهای افغانستان بی‌کار بنشیند.

**تشکیل کانون جوانان**

□ روزنامه «قدس» در «اخبار ویژه» خود، نوشته‌است: «غلامحسین کرباسچی در جمع اهالی یکی از محله‌های مرفه‌نشین مشهد اظهار عقیده کرده: من هنوز پرونده شهرداری تهران را یک پرونده سیاسی می‌دانم و هیچ گونه جرم و خاطری در شهرداری صورت گرفته و آنچه بدان عمل شده است یک روال قانونی بوده‌است.

وی درباره اقدام دکتر نوربخش درباره شماره حساب قوه قضائیه به نام آقای رازینی گفته‌است: من حرکت آقای نوربخش را اقدامی از جانب حزب کارگزاران سازندگی نمی‌دانم و نظر من این است که این مساله یک دارنده نیز باید مشتمل بر

**برنامه این هفته کانون توحید**

ضمن عرض تسلیت به مناسبت شهادت بانوی بزرگ اسلام حضرت فاطمه زهرا(س) و آرزوی سربلندی برای همه هموطنان ارجمند برنامه این هفته کانون توحید لندن بدین شرح اعلام می‌گردد:

- ادامه بخش تصویری محاکمه آقای کرباسچی ۶ الی ۷/۳۰

-بخش قطعه تصویری در مورد حضرت زهرا(س) ۷/۳۰ الی ۸

-پذیرایی

-نماز جماعت مغرب و عشاء

- تلاوت آیاتی از کلام روحبخش الهی

-سخنرانی

**جناب آقای دکتر تکین**

کارشناس مرکز مطالعات جهانی انرژی لندن تحت عنوان **بهای نفت در بازارهای بین‌المللی و عوامل تعیین‌کننده آن**

زمان: ۶ بعدازظهر روز شنبه ۱۹۸۸/۹/۵ برابر با ۱۳۷۷/۶/۱۴

مکان:

30 32 SOUTHERTON RD, HAMMERSMITH, LONDON, W6 0PH

### فصح البلاغه

چه بسا که يك نگاه حسرتی بار آورد و يك كلمه نعمتی را بربايد.

### خواندنیهای ادب فارسی

بزرگترین جراحات آن است که کرمی از لئیمی حاجتی خواهددروا نگردد.

## متوسط طول عمر در ایران افزایش یافته است

معاون بهداشتی وزارت بهداشت، در مان و آموزش پزشکی اعلام کرد: به توجه به کاهش مرگ و میر کودکان، متوسط عمر در ایران افزایش یافته است.

دکتر علی اکبر سیاری با اعلام این خبر افزود: بر اساس آخرین بررسیهای انجام شده از سوی وزارت بهداشت، امید به زندگی در بدو تولد برای زنان ۷۰ سال و برای مردان ۶۸ سال برآورد شده است.

وی تصریح کرد: این شاخص در سال ۱۳۶۳ برای مردان ۶۶ سال و برای زنان ۶۹ سال بود که به توجه به شاخص جدید به عمر مردان ۲ سال و عمر زنها یکسال افزوده شده است.

دکتر سیاری دلیل عمده افزایش امید به زندگی در ایران را افزایش دسترسی مردم به مراقبتهای بهداشتی و کاهش مرگ و میر کودکان زیر يك سال عنوان کرد و افزود: در حالی که قبل از انقلاب از هر یکهزار تولد بیش از ۱۲۰ کودک به سن يك سالگی نمی‌رسیدند، این شاخص در حال حاضر به ۲۶ مرگ در هر یکهزار تولد زنده کاهش یافته‌است، ضمن اینکه مرگ و میر کودکان زیر يك سال نیز با گسترش برنامه ایمن‌سازی و مبارزه با بیماریهای کشنده و مهلکی چون عفونتهای حاد تنفسی، بیماریهای اسهالی و سایر بیماریهای واگیر کاهش یافته است.

## شاکیان «شلمچه» گذشت کردند

رای بر موفقی تعقیب مدیر مسئول نشریه شلمچه صادر کرد. پیش از این هیأت منصفه مطبوعات محمود ده نمکی مدیر مسئول نشریه شلمچه را به اتهام نشر اکاذیب و توهین و اهانت به سیدمحمد غرضی وزیر سابق پست و تلگراف و غرضی موجود را علت گذشت خود ذکر کرده است.

بهراد نبوی نیز در نامه خود اعتقاد به لزوم آزادی مطبوعات و احترام به وی در مورد ار علت گذشت خود ذکر کرده است.

منسجم و گسترده‌ای در جامعه وجود ندارد.

در حالی که توجه به جایگاه رفیع و مهم مجلس شورای کن در تعیین و نظارت بر نهاد رهبری لازم است انتخابات آن با سایر انتخابات کشور تفاوت جدی و ماهوی داشته‌باید. خبرگان رهبری باید دارای ویژگیها و مشخصه‌هایی باشند تا قادر باشند در مورد لزوم یا رعایت مسالک‌ها و معیارهای منطبق بر قانون اساسی وظیفه خود را به‌سایستگی انجام دهند…

متأسفانه در آستانه سومین دوره انتخابات مجلس خبرگان شاهد سکوت و خاموشی که سابقه‌ای از سوی برخی تشکلهای، سکوتی که گویا ریشه در شور و حرارت انتخابات سال پیش دارد. به نظر می‌رسد گروهی هنوز از حماسه انتخابات دوم خرداد حضور پرشکو و گسترده مردم خرسند نیستند و تنها راه‌حلی که بنظرشان می‌آید هرچه محدود کردن انتخابات و بدست آوردن نتیجه دلخواه از آن است، صدوا و تجمیع که برای کوچکترین و پیش‌افتاده‌ترین مسأله هم در شبکة قلم‌ها از انواع و اقسام نظر سنجی‌ها بر می‌کند معلوم نیست از این سکوت چه چیزی را می‌پوشاند؟ آیا برگزاری يك انتخابات بی‌روفتی و سرده به نفع نظام و کشور است؟

سکوت رسانه‌ها و تشکلهای سیاسی وابسته به يك جناح خاص در این مقطع زمانی که هیچ‌توجهی منطقی سازگار نیست و حتی اگر آنها خودشان و مشکلاتشان بر نام‌بروی می‌کنند…

□ روزنامه «سلام» از اینکه «رسانه‌ها و تشکلهای سیاسی وابسته به يك جناح خاص» درباره انتخابات مجلس خبرگان سکوت کرده‌اند و روشی دیدگاه‌های خود را در مورد نقش و جایگاه خود را در تصمیم‌گیری‌های نیند.

□ روزنامه «سلام» از اینکه «رسانه‌ها و تشکلهای سیاسی وابسته به يك جناح خاص» درباره انتخابات مجلس خبرگان سکوت کرده‌اند و روشی دیدگاه‌های خود را در مورد نقش و جایگاه خود را در تصمیم‌گیری‌های نیند.

□ روزنامه «قدس» در «اخبار ویژه» خود را با مشروعیت «رای» و «نظر» مردم به صراحت اعلام کنیم.»

تاریخ تاسیس: ۱۳۰۴

صاحب امتیاز: شرکت ایر انباج (مؤسسه اطلاعات)

مدیر مسئول: سید محمود دهلی

نشانی: بلوار میرداماد، خیابان قتل‌چوری، روزنامه اطلاعات، کبکستی ۱۵۴۹۱۵۱۱۹۱

پست تصویری (فاکس): ۲۲۵۸۰۲۲ - ۲۲۵۸۰۴۰

تلفن: ۲۹۹۹۳۲۲۶ - ۲۹۹۹۳۲۲۷

تاریخ تاسیس در اروبا: ۱۳۷۲

صاحب امتیاز: ETEELA'AT PUBLICATIONS 57 BANNER STREET LONDON EC1Y 8PX U.K 0171 - 250 - 0840 0171 - 250 - 0842

تلفن (لندن): ۰۱۷۱ - ۲۵۰ - ۰۸۴۰

فاکس: ۰۱۷۱ - ۲۵۰ - ۰۸۴۲

شماره سرالین‌المللی: ۸۷۳ - ۸۸۹ PRINTED IN ENGLAND BY NEWSFAX INTERNATIONAL LTD. REGISTERED AS A NEWSPAPER AT THE POST OFFICE. e - mail: e - mail @ eteelaat.com

آمریکا: ETEELA'AT INTERNATIONAL P. O. BOX 2077 NEW YORK, NY 10116 - 2077 TEL: (212) 246 - 4521 FAX: (212) 245 - 8069 e - mail: eteelaat @ juno.com

نشانی اطلاعات بین‌المللی بر روی اینترنت: http://www.eteelaat.com

Eteela'at International (ISSN 1353-8829) is published daily except bi-weekly last two weeks in March, last week in May, last weeks in December, weekends, and national holidays; for \$109.00 per year by Eteela'at, 630 Ninth Ave. New York, NY 10036 - 3708. Periodicals postage rate is paid at New York, NY. Postmaster : Send Address changes to ETEELA'AT INTERNATIONAL, P.O.BOX 2077 NEW YORK, NEW YORK 10116-2077

نرخ طلا و سکه		
سکه طلا (طرح قدیم)	خرید (به ریال)	فروش (به ریال)
سکه طلا (طرح جدید)	۴۱۵۰۰۰	۴۱۷۰۰۰۰
یک گرم طلای ۱۸ عیار بدون اجرت ساخت	۴۱۵۰۰۰	۴۱۷۰۰۰۰
ارزش برابری «درا» در مقایسه با سایر ارزها در خارج از ایران:		
دلار آمریکا از ۶۱۵۰ تا ۶۲۰۰	یوند انگلیس از ۱۰۴۰۰ تا ۱۰۳۰۰	
مارک آلمان از ۳۵۰ تا ۳۵۰۸	فرانک فرانسه از ۱۰۲۵ تا ۱۰۵۵	

**علی پاکپور لندن**

**صراف مجاز از سال ۱۳۳۳**

**FOREIGN EXCHANGE ESTABLISHED IN 1953**  
24 Jefferson House 11 Bas1 Street  
Kf g1sbridge, London SW3 1AX  
Tel: 0171-564 2323 Fax: 0171-564 3539

## ۱۳ اظراعات

**دو کلمه** **حرف حساب**

### عزم مصمم فسوان!

وقتی می‌گوییم «روزگار غلغله»، بعضی خوانندگان همچو خیال می‌کنند که یک حرف کشکی می‌زнім و بعضاً در مقام تعریض بر ما، می‌فرمایند که «همچین غلغله هم نیست این روزگار ناپایدار». دیگر نمی‌دانند که حرف حساب، همین است که ما می‌زیم، و لاغیر.

در اثبات غداری روزگار ناپایدار، چه دلیلی محکمتر از این که مایی که در استناد به اخبار بعضی روزنامه‌جات خودمان جانب احتیاط و مراتب ناخن خشکی را امرعی می‌داریم و راجع به صحت و سقم اخبار مور از ماسات می‌کشیم، در یک روزی همچو امروز، مجبوریم خبری را از روزنامه‌ای نقل بکنیم که خودشان آن را از روزنامه دیگری نقل کرده که اسمش تا همین دیروز در فهرست یوهای استیکبار جهانی بود و به گمانم تا همین حال ماباید باشد: «یک نشریه فرانسوی به نقل از خاتم فائزه هاشمی نوشت: عزم مصمم و راسخ زنان است که جامعه ایران را در گرگون خواهد کرد، نه خاتمی و نه مراد.»

حال اگر یک خواننده عزیز یز فرماید که ما با نقل این خبر خواسته‌ام یا یک تیر چند نشان بزیم، جواباً عرض می‌کنم: هیچ‌جم این جور نیست. مگر ما مرض داریم در عوعو امر افقه‌های سیاسی ـ جناحی یا یک تیر چند نشان بزیم که چه بسا همان تیرا بر سمت خودمان برگردانند و سایه آدم را با آن بزینند؟

تخیر... جلاق بشویم اگر به یک همچین منظوری نقل مطلب کرده باشیم. ما عین خبر را بدون کسریک واول نقل کردیم که از خوانندگان نکته‌سنج خودمان بپرسیم: «عزم مصمم» دیگر چه جور عزمی است؟ البته این مصداق زین ذلیل در ارتباط با عزم مصمم عیال خودش «کمینه» سابقاً یک مطالبی به ما گفته بوده، ولی نه که لولا موضوع جنبه مناقشات زن‌سالاری ـ مردسالاری داشته و در نانی ما هم هوش و حواس و ملاحظه دست و درمائی نداریم، لذاست که اصل مطلب را با یک از خاطرات برده‌ام. فلذا از خواهر فائزه هاشمی درخواست دارم در همان روز نامه خودشان یک توضیحاتی مرقوم بفرمایند. البته به شرطها و شروطها. اولین شرطش این که ابتدائاً به ما بفرمایند یک همچو مطلبی را اصلاً به یک نشریه فرانسوی گفته‌اند یا این که چی؟ (اگر هم نگفته‌اند مطلبی نیست. تازه می‌شود مثل خیلی مطالب بیپاهای مردمی!) و اخباری که این روزها در جراید چاپ می‌شود)

البته ما حرف حساب زائدالوصفی در خصوص مفاد فرمایش فوق‌الذکر داریم. منتهای مراتب، همه‌را گذاشته‌ام برای بعداز اثبات صحت و سقم خبر، که کتره‌ای زرده باشیم!



**معرفی نشریات**

**امیت**

سال ۲، شماره ۴

-نشانی: تهران، صندوق پستی ۶۳۳۳ - ۱۴۱۵۵

-تلفن: ۸۸۶۶۵۳۳ / ۸۸۶۶۵۳۳ / فاکس: ۸۸۶۶۱۶۳

□ فهرست بر خی مطلب:

- امنیت مردم و دولت ـ آزادی، امنیت و قانون ـ مفهوم امنیت در عصر جدید ـ درآمدی بر اقتصاد جرم ـ احساس امنیت ـ امنیت و اقتصاد ـ مواد مخدر، از دیدگاه عرضه و تقاضا ـ

پلیس و مدیریت نوین ـ پلیس و اخلاق ـ پلیس ومددکاری اجتماعی

**هنر موسیقی**

سال اول، شماره ۳

-نشانی: تهران، صندوق پستی ۳۴۴۱ - ۱۹۳۹۵

-تلفن: ۸۷۹۱۰۳۰

□ فهرست بر خی مطلب:

- ستم تاریخی ـ مصاحبه با محمدرضا درویشی ـ عکاسی موسیقی ـ مناسب خوانی، موسیقی ملل ـ شاعران موسیقی دان ـ روزن در کتاب شرح عبدالقادر مراغی ـ کتاب شناسی موسیقی ـ سازشناسی (تیتور) ـ ترانه‌های کردی ـ خاطرات هنرمندان ـ موسیقی وجوانان ـ یاد استاد

**تدبیر**

سال ۹، شماره ۸۴

-نشانی: تهران، خیابان ولیعصر، بالاتر از پارک ملت، نشین خیابان جام جم، کدپستی: ۱۹۹۴۴

-تلفن: ۲۰۴۲۰۱۵ / ۲۰۴۲۰۰۱

□ فهرست بر خی مطلب:

- توسعهٔ سیاسی یا توسعه اقتصادی؟ هر دو در گرو توسعه فرهنگی ـ تولید، اشتغال، سرمایه‌گذاری، گلو گله اقتصاد ملی ـ روشهای خلاق برای تدوین استراتژی ـ پیشرفت‌های جدید در مدیریت مؤثر بر زمان ـ زمان خطی، رمز ترقی جهان صنعتی ـ طراحی دوره‌های آموزشی کارکنان ـ نقش مدیریت در توسعه همه جانبه ـ بهینه‌سازی مصرف انرژی، چالش‌های آینده ـ نقش آموزش در جایگزینی دوره‌های شغلی ـ فکر کردن چیست؟

**اخبار شهرستانها**

**صادرات ۵ میلیارد و ۷۸۸ میلیون ریال کالا از ارومیه**

ارومیه به گفته مدیر کل استاندارد و تحقیقات صنعتی آذربایجان غربی ارزش ریالی کالاهای صادراتی غیر نفتی این استان در مرداد ماه امسال به بیش از پنج میلیارد و ۷۸۸ میلیون ریال رسیده است. نظام‌الدین بزرگی گفت: در این ماه بیش از سه هزار و ۳۷ تن کالای غیر نفتی از طریق گمرکات این استان به خارج از کشور صادر شده است. وی افزود: کشتش با بیش از هزار و ۷۰۰ تن وزن و ارزش سه میلیارد و ۶۷ میلیون ریال بیشترین سهم صادرات استان را در مردادماه به خود اختصاص داده است. وی دیگر صادرات غیر نفتی آذربایجان غربی را لوبیا، لپاس، نشیر، سالیماز، کنسرتاره سیب، آلبالو، وینفر و ماکارونی ذکر کرد. این کالاها به کشورهای ترکیه، آلمان، ایتالیا، ارمنستان، انگلستان، کانادا، جمهوری آذربایجان و روسیه صادر شده است.

##### دو بنای تاریخی نزد جزو آثار ملی شد

یزد ـ خانه مرزاصیون یزد مربوط به دوره قاجار و به آسیاب آبی اشکنذر متعلق به قرن هشتم هجری در استان یزد در فهرست آثار ملی به ثبت رسید. بناهای یاد شده به لحاظ اهمیت فرهنگی، تاریخی و سبک معماری دارای ارزش تاریخی می‌باشند و برای حمایت‌های قانونی در ردیف آثار ملی ثبت شدند. در حال حاضر هر دو بنا در دست مرمت و بازسازی است. مجموع بناهای به ثبت رسیده در استان یزد ۶۸ اثر می‌باشد. استان یزد دارای دو هزار اثر تاریخی و فرهنگی می‌باشد.

##### بهبودباری از معادن آذربایجان غربی

ارومیه ـ مهندس اسحاق جهانگیری وزیر صنایع و معادن در سفری که چندی پیش به کتاپورستان ارومیه داشت از معادن طلائی «اغندر» و «زورشوران» در شب و معادن میکانی «قره‌باغ»، «قره‌روغ» و «قره‌بازید» کرد. وی در گفتگویی با اشاره به بتانسلیاب های معدنی ارزشمند آذربایجان غربی گفت: غیر از معادن طلا و سنگهای تزئینی، املاح دریاچه ارومیه و معدن تیتان ارومیه نیز از جمله معادن با ارزش کشور محسوب می‌شود. وی گفت: با حل مسائل مربوط به محیط زیست، بهبودباری از املاح دریاچه ارومیه می‌تواند بر نامه‌های توسعه را در منطقه سرعت بخشد. وزیر معادن و فلزات افزود: معدن تیتان ارومیه در حال حاضر بزرگترین معدن کشور در نوع خود

## اخبار

## جنبش عدم تعهد جایگاه اصلی صلح و گفتگوی تمدنها در قرن آینده است

تکنسر و قطب‌بندی‌های جدید اقتصادی، سیاسی و فرهنگی پیش می‌برد، هنوز فلسفه‌موجودی جنبش عدم‌تعهد همچنان زنده‌است هر چند نیاز به تجدیدنظر در این فلسفه‌برای تکمیل آن وجود دارد. اگر در دوره قدیم، فلسفه‌وجودی جنبش بامحور «عدم‌ابستگی» جنبه سلبی داشت، جهان متحول امروز، در دوران جدید، از جنبش انتظار جنبه ایجابی و نقش آفرینی و رهبری به‌سوی وضعیت تازه‌اراد را در اینروز آثار توهم

تکسر و قطب‌بندی‌های جدید اقتصادی، سیاسی و فرهنگی پیش می‌برد، هنوز فلسفه‌موجودی جنبش عدم‌تعهد همچنان زنده‌است هر چند نیاز به تجدیدنظر در این فلسفه‌برای تکمیل آن وجود دارد. اگر در دوره قدیم، فلسفه‌وجودی جنبش بامحور «عدم‌ابستگی» جنبه سلبی داشت، جهان متحول امروز، در دوران جدید، از جنبش انتظار جنبه ایجابی و نقش آفرینی و رهبری به‌سوی وضعیت تازه‌اراد را در اینروز آثار توهم تعهد را برای اعتلای زندگی

انسانی بردوش گیرد. جنبش، دربرگیرنده اکثر ملت‌های جهان‌دارای بیشترین توع و تکثر فرهنگی و اجتماعی و اقتصادی است و ویژگی جنبش، که به‌خاطر این تنوع مدنی، فرهنگی، زبانی، اقتصادی و سیاسی منحصر به‌فرد است، دستمایه عظیم طرح ساختن جهان‌نو بر اساس گفتگو و مفاهمه است. ویژگی عمده نهضت، گردهم آوردن سلیقه‌های مختلف در مسیر هزروزی ملت‌ها و نه ایجاد قطعی بربرابر سایر قطب‌های جهان و جانش با تمدن‌های دیگر است و هدف مهم جنبش، قیادفران‌پیروزی خودیابوری در میسان ملت‌ها و نفی سلطه‌گری و سلطه‌پذیری باشد.

و هم‌وقتی که این نکته‌باشیم که اگر جنبش، از حرمت بر خوردار است نه به خاطر توان نظامی و اقتصادی آن بلکه‌به خاطر اعتقادهای اصل مهم است که تها بر پایه اعتمادسازی و احترام متقابل و همکاری در جهت سازندگی است که می‌تواند بر لته‌وای مردمی‌ای و عقایدی و روش‌های متفاوت را گردهم آورد تا بر اساس گفتگو و منطبق برای مشکلات جهان راه‌حلی پیدا کرد.

هویت جنبش، هیچگاه سگسته‌مجو بقیده ر صفحه ۹

## گذر فرهنگ و هنر

ارتش آغاز به کار کرد. انجمن سینمایی جوان ایران باشن فیلم‌در این کنگره شرکت کرده‌است. کنگره یونیکای اتحادیه فیلم‌سازان آمانور جهان از طرف سازمان یونسکو پشتیبانی می‌شود فیلمساز ۳۶ کشور جهان در آن عضو هستند.

«از بهشتی می‌آیم» به کارگردانی مهرداد اسکویی، «آناه‌ای» کارگردانی کریم عظیمی، «کلو» کار احمد کاوند، «نگاه‌بسته»، کارپه‌زار سول‌زاده، «به‌دنبال تناسب»، که مجوبه ملکی و «فرزان»، کار زهره‌بیداد، شش فیلمی هستند که امسال در کنگره یونیکاشرکت می‌کنند.

در سال گذشته فیلم‌از ایران با نام‌های «مرهمی‌های» ساخته‌حسن ایزدی شهری از کتابادو «سینما» که از دیدل برنده‌مدال برتر این جشنواره شدند.

### قیمت سهام باز هم بالا رفت

ایران مینوس ۲۴۲۱ - ۸۱
کل‌ترن ایران ۸۸۰۰ - ۲۰۰
بسته بندی پارس ۳۲۰۰ - ۸۰
گیلان پکت ۱۵۰۲ - ۸۰
کرین ایران ۲۴۴۶ - ۲۱
نفت پارس ۱۱۱۱۱ - ۱۰۵
پتروشیمی فرابای ۵۰۰۰ - ۱۴۰
پارس‌باجمال ۲۳۲ - ۵۰
ناعلیران ۲۳۲۰ - ۲۱
دولارسازی جابر این حیان ۶۲۰۰ - ۵۰
کیمیدلو ۴۴۷۱ - ۴۰
دارویی رازک ۵۰۶۵ - ۴۰
درویش ۵۴۲۹ - ۲۹
پارس دارو ۱۶۲۴۰ - ۱۱
کف ۶۱۳۳ - ۹۲
پاکسان ۳۳۹۵ - ۲۸
ایران تایر ۳۲۴۴ - ۸
کیان تایر ۶۳۰۰ - ۳۰
پلاستیک شامین ۸۵۸۵ - ۳۷۸
درخشان تهران ۴۰۵۲ - ۱۷۲
حق تقدم صنعتی آما ۳۰۰۱ - ۶۰۰
کارخانجات تولیدی تهران ۱۰۰۰ - ۵۷۲
آلومینوم پارس ۴۳۹۹ - ۲۵
صنعتی آما ۲۷۴۰ - ۵۰
حق تقدم صنعتی آما ۲۸۸۵ - ۱۵۲
لاپران ۷۶۰۰ - ۱۵۰
بسته بندی ایران ۵۵۴ - ۸۳
چام دارو ۲۹۹۲ - ۱۴۲
بسته بندی مشهد ۲۳۰۴ - ۵۵
مس شهید باهنر ۳۱۵۰ - ۸۴
آسیال ۴۵۰۰ - ۳۴
ایران بوپا ۶۱۰۰ - ۱۰۰
پارس خزر ۲۹۰۰ - ۸۰۰
موزتن ۳۸۲۶ - ۱۸۲
ایران رانسرف ۲۱۴۶ - ۱۷۱
کیال البرز ۲۷۵۸ - ۳۰
لاپ‌پارس شهاب ۲۰۰۰ - ۱۲۰۰
پارس الکتریک ۱۳۶۵۱ - ۳۰
کارخانجات صنعتی پیام ۱۱۵۹ - ۴۰
ایران خودرو ۲۰۰ - ۲۶۰
ایران وات ۴۶۰۸ - ۲۱۹
صنعتی خلور ۴۵۲۷ - ۸۷
پهلاک ۳۲۸۷ - ۱۸
روغن نباتی ناب ۴۰۰۰ - ۸۹
تقدینشاپور ۵۳۶۹ - ۴۴
پارس مینو ۶۷۳۷ - ۳۰
سلسان ۷۶۰۹ - ۵۷
شهر ایران ۲۰۰۱ - ۵
نوش مازندران ۱۸۶۰ - ۱۰

کل ارزش روز چهارشنبه معاملات بورس ۳ میلیارد و ۲۰۳ میلیون ریال برای کل میلیون و ۱۶۷ هزار سه‌هزار و ۳۰۰

تغییرات روز چهارشنبه قیمت سهام شرکت‌ها به شرح زیر است (قیمت‌ها به ریال است):

<b>نام شرکت (نام عام)</b>	<b>آخرین قیمت</b>	<b>تغییر</b>
بسته بندی ایران	۵۵۴	-۱۵
چام دارو	۲۹۹۲	-۸۳
کالمین	۶۵۰۰	۱۷۲
شیشه و گاز	۳۱۵۰	۸۴
آبکیت	۴۵۰۰	۳۴
چینی البرز	۶۱۰۰	۱۰۰
پارس پارس	۲۹۰۰	-۸۰۰
چینی ایران	۳۸۲۶	-۱۸۲
سیمان تهران	۲۱۴۶	-۱۷۱
سیمان فارس و خوزستان	۲۷۵۸	-۳۰
سیمان کل	۲۰۰۰	-۱۲۰۰
فرآوردهای نوسوز	۱۳۶۵۱	-۳۰
دشت مرغاب	۱۱۵۹	-۴۰
روغن نباتی پارس	۲۰۰	-۲۶۰
لام‌گابرن	۴۶۰۸	-۲۱۹
صنعتی شهر	۴۵۲۷	-۸۷
پهلاک	۳۲۸۷	-۱۸
روغن نباتی ناب	۴۰۰۰	-۸۹
تقدینشاپور	۵۳۶۹	-۴۴
قند اصفهان	۵۰۰۱	-۴۴
پارس مینو	۶۷۳۷	-۳۰
سلسان	۷۶۰۹	-۵۷
شهر ایران	۲۰۰۱	-۵
نوش مازندران	۱۸۶۰	-۱۰

**مؤسسه آموزشی حافظ**
**به مدیریت حبیب دشتی**
در این تحصیل در دوره‌های GCSE و A-Level یکساله و دوساله و RE-TAKE در بهترین کالج‌های ملی TUTORIAL در کلاس‌هایی با نفرات کم و نظارت مستمر استادان مجرب.
مشاوره با مادر انتخاب صحیح کالج، ضامن موفقیت شماست.
HAFAZ EDUCATIONAL ADVISOR SERVICE
25 Fir Lodge, Gipsy Lane, London SW1 5SA
Tel: 0181 - 878 6147 Fax: 0181 - 878 6147

عالیجنابان!

خان‌هاو آقایان!

انقلاب اسلامی ملت بزرگ ایران که الهام گرفته از آموزه‌های جوادان الهی و مبتنی بر اعتقادبه‌محوریت‌انسان‌به عنوان جانشین خدادر زمین بودو به استقرار نظامی سردمی وقانونمدار انجامید، نه تنهااقبوس علیه‌استبداد دیرپای وابسته به قدرتهای توسعه‌طلب بود، بلکه‌هدف ایجادفضایی‌نوو حرکتی تازه در دنیای ستم‌زداین‌فرن‌را نیز تعقیبمی کردو جای بسی خوشوقتی است که امروز طلیعه‌های این تغییر وضعیت در جهان آشکار گردیده است، حرکتی به یازگشت جهان امروز به‌سوی‌ره‌های استعمار و استبداد حاصل تلاش خستگی‌ناپذیر تمام ملت‌های حق‌جسو و استقلال‌طلب است و ملت‌ما نیز در کنار سایر ملت‌های عزت‌خواه برای این نقش تاریخ‌ساز بر خود می‌بالد.

خوب است قرن بیستم را اعلی رخم همه دشمن‌های واول تلخی‌هایی که‌داشته است تعبیر همین قیاد انقلاب اسلامی حضرت امام خمینی (قدغه‌فران‌پیروزی ملت‌ها و فر شکست استعمار و استیلای ظالمانه‌دنیای بر گزای این اجلاس در آفرینش یک کشوروزی مزد تسخیرناپذیر تاج‌پرستی و استعمار محسوب می‌شود امروز در میسان کشورهای آزاد و مستقل دارای مکاتبی و ال‌است‌نمادو ترجمانی از این سخن درست است.

جنبش عدم‌تعهد، در دوران سلطه نظام دو قطبی بر جهان با شعار «عدم وابستگی» شکل گرفت و با آنکه تحولات شگرف جهان در دهه‌های آخر قرن بیستم، میلادی پس‌بندی سابق را در هم شکستو جهان را به‌سوی

جنبش عدم‌تعهد، در دوران سلطه نظام دو قطبی بر جهان با شعار «عدم وابستگی» شکل گرفت و با آنکه تحولات شگرف جهان در دهه‌های آخر قرن بیستم، میلادی پس‌بندی سابق را در هم شکستو جهان را به‌سوی سران محترم کشورها!

##### مهرجویی و کیمیاوی فیلم جدید می‌سازند

معاونت امور سینمایی و سمعی و بصری وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی اعلام کرد، از ابتدای امسال تا کنون ۲۶ فیلم پرانه‌ساخت در یافت کرده‌اند.

این آمار شامل سه فیلم «میکس»، «ایران‌سرای من است» و «شبیبه خوانی» است که روز چهارشنبه برانه‌ساخت در یافت کردند.

فیلم «میکس» را اقرار است در یوش مهرجویی کارگردانی کند، فیلم «ایران‌سرای من است» به‌وسیلهم‌ریز کیمیاوی ساخته‌شده‌اشدو کارگردانی «شبیبه خوانی» را انصر هاشمی به‌عهده‌دارد.

##### موفقیت «طعم گیلاس» در آرزوینین

مادرید، ایرا: فیلم ایرانی «طعم گیلاس» ساخته‌عباس کیارستمی پس از ۲۰ روز که‌از نمایش آن در بوئنوس آیرس می‌گذر، همچنان در ردیف پنج جدول فیلم‌های پر بیننده در سینماهای اینخت آرزوینین قرار دارد.

این فیلم ایرانی که در دو سالن سینمایی بوئنوس آیرس به‌نمایش در آمده‌است با استقبال گسترده مردم این کشور مواجه‌شده‌و در ردیف بهترین فیلم‌ها در آرزوینین قرار گرفته‌است. روزنامه‌معین «کالزین» روز چهارشنبه در بخش هنری خود نوشت: این فیلم ایرانی که هفت‌هه گذشته به‌جهت تعداد بیننده در میان دیگر فیلم‌های سینمایی در بوئنوس آیرس در مقام هشتم قرار داشت در این هفته پر بیننده شد و بر دیف پنجم جدول فیلم‌های برتر سینمایی در بوئنوس آیرس صعود کرد.

فیلم طعم گیلاس در بین ده فیلم پر بیننده در آرزوینین تنها فیلمی است که در دو سالن این سینما نمایش داده‌می‌شود.

##### نمایش آثار ۱۲۰ عکاس جهان در نمایشگاه تهران

عکاسان برتر هشتاد و نهمین نمایشگاه عکس ایران و سومین نمایشگاه دوسالانه جهانی عکس، سه‌روز دیگر در موزه هنرهای معاصر تهران معرفی می‌شوند. هشتاد و نهمین نمایشگاه عکس ایران و سومین نمایشگاه دوسالانه جهانی عکس نیز، همزمان با معرفی برگزیدگان ۱۶ شهروید ماه مه‌بمنت ۵۵ روز و تهران بر گزار می‌شود. در این نمایشگاه آثار هنری بیش از ۱۲۰۰ عکاس از ۵۹ کشور جهان همچون آرزوینین، آلمان، اتریش، آمریکا، ژاپن، اسپانیا، انگلستان، ایتالیا، کانادا، ترکیه، لبنان، لهستان، روسیه، ایران و دیگر کشورهایت که‌دره‌اند.

هشتاد و نهمین نمایشگاه عکس ایران و سومین نمایشگاه دوسالانه جهانی عکس در سه‌بخش مستند، ابداعی و آزاد برگزای می‌شود و در مجموع ۲۹۸ قطعه عکس از ۱۵۲ عکاس ایرانی و خارجی برای حضور در بخش‌های مختلف پذیرفته شده‌اند. مکان برگزای این نمایشگاه در بخش مسابقه، موزه هنرهای معاصر تهران و در بخش جنبی فرهنگسرای نیلوران و مجموعه عرف‌هنگی آزادی، نگارخانه تهران و خانه عکاسان ایران است.

##### حضورش فیلم کوتاه ایرانی در کنگره جهانی

##### یونیکا» در اتریش

شصت‌مین جشنواره جهانی فیلم‌های آمانور جهان، روز ششم شهریور ماه در

## ظهور و سقوط سلطنت پهلوی

**خاطرات ارتشبد سانی حسین فردوست**

۱۲۹

ژاندرامری دستورات شدید برای خلع سلاح داشت. ولی عملاً تها موفق می‌شداد فردی که ۳۴ قبضه اسلحه با مهمات مربوطه مخفی کرده، پس از در دسر فراوان، یک قبضه سلاح فرسوده تقریباً غیر قابل استفاده تحویل بگیرد. گاه‌برخی افراد عسایر این عمل را داولطیانه انجام می‌دادندو کارت تحویل سلاح دریافت می‌داشتند تا بقیه‌را حفظ کنند. این کار در بین عسایر متداول بود و لذا خلع سلاح هیچگاه مفهوم واقعی نداشت و سلاح‌های مخفی شده در عسیره همیشه بسیار زیادید. علت این علاقه مور و وجه عسایر به نحوه زندگی آنها برمی‌گشت و به‌صورت یک سنت دیرینه‌باقی مانده بود.

به‌هر حال، شدت عمل ژاندرامری به‌شورش عسایر فارس منجر شدو محمدرضا برای سرکوب عسایر، سپهبد آریانا را به‌عنوان فرامنده‌اعلیات جنوب تعیین کرد و واحدهای کافی در اختیار او گذارد. در آن زمان، علم‌به‌توسیب محمدرضارسانده حدود ۴۰۰۰ کار از افراد بلوچ را به‌فارس اعزام‌دارد و در اختیار آریانا قرار دهد. مستلماً ارتش ستاد ارتش در شورامطرح ساخت و پس از صحت‌مقتل شور ادر مسلمان جلسه به‌این نتیجه رسید که در صورت اعزام بلوچ‌ها به‌فارس عسایر با تمام نیرو و به‌طور وسیع‌تر به‌چنگ آدامه‌خواهندداد زیرا نمی‌توانند بپذیرند که‌از بلوچ‌هاضعیف‌ترند. به‌این ترتیب ممکن است جنگ سال‌های زیاد ادامه‌یابدو عسایر فارس تا کلیه بلوچ‌ها را از بین ببرد و یا در به‌ترک منطقه‌نمایند، آرام‌نگیرند. صور تجلسه‌س از امضاء به‌اطلاع محمدرضا رسیدو او نظر شور ادر انصوب کرد و در نتیجه علم از اعضاء شور ادر عسایر، ولی اثری نداشت. خلاصه، آریانا به‌عنوان ادر مله‌نیز و روی‌های جنوب با اختیارات کافی به‌فارس رفت و سپهبد کریم وهرام (ساتور) استاندار فارس شدو مسعود حریری (سررتیب متقلبه به‌سارک) رئیس سارک فارس گردید.

وهرام اهل تریز بود و مدتی فر ماندهی سپاه غرب را به‌عهده‌داشت. وی فردی بسیار از خود را فاضی، مشرب و خوار، خانم‌باز در حد افراط و نادرست بود. آریانا نیز از زمان شاگردی دانشکده افسری خود را نابالون می‌دانست و فر خود را از زب‌شلوار گرفته تا موی روی پیشانی تماماً از روی عکس‌های نابالون درست می‌کرد. هم‌همه‌ساز در چند روز دوستان آریانا نیز به‌موضوع‌ترامی‌دانستند. می‌بیند نابالون زب‌مانی که همسر افتخ کردن زن سوتان تحت امر خود را قتیقه خود کرد و سوتوان از مصر به‌فرانسه عودت‌داو در گادو مصر سوار بر کالسکه از فرای اخذ نشان می‌دید. زن سوتوان هم‌چون کالسکه کتک آلود! آریانا این صحنه را در شیراز دیده در باوهر فاحشه‌ای که شپ‌را انگز انیده بود، صبح با او از ساختمان خارج می‌شد. یلغ احدا بدست‌نمایند که آریانا احترام می‌گذارد و با او فاحشه‌از واحده نظامی سان می‌دید. او بزمن زیاد با او می‌گفت که برای جواب احترام کار سلام نظامی دهد! در شیراز آریانا همیشه مست بود و اصلاً برای وی یک بطر عرق مسوای با یک گیلان کوچک بود. گز ار نشات اصله نشان می‌داد که موی شب و صبح و ظهر و عصر بطر عرق می‌نوشد و در فواصل آن به‌شراب روی می‌آورد. وهرام نیز در مسخرمان استانداری حتی صبح‌ها به‌جای پذیرفتن مقامات مسئول محلی، زن‌ها را می‌پذیرفت و با آنها قرار می‌گذاشت. گفت که روزی عرق‌خوار عجیبی بود. خلاصه سر سوتون فارس به‌دست این دو اوعوبه افتاد.

آریانا و وهرام هر چه فاحشه‌تر و شیراز و توابع بود ارتاق خواب‌به‌خواب. پذیرفتند، که اثرات فوق‌العاده‌بدنی در منطقه‌داشت. آنها باهم‌رقابت‌نیز داشتندو فواختر از دست‌هم می‌یافتند. احساس کردم که موضع بسیار ناسامان است و ممکن است نتایج خیمی منجر شود. گزارش کامل اوضاع را به‌هم‌را استاد و عکس‌هایی از رفتار آریانا و وهرام به‌اطلاع محمدرضارساندم. گفت: «منطقه جنگی تفریح هم لازم دارد، ولی به‌نهایت گز دیدم که رعایت وضع را بنمایند!» طبق دستور، مسئله با یک تذکره کاملاً فیهله‌یافت.

آریانا با چنین وضعی، در حال مستی فر مانده‌می‌کرد و دستور می‌داد. به‌دستور او یک گردان کامل بدون پهلو دار چیپ‌راست و جلودار و عقب‌دار وارد درای‌شد. حدود ۵ نفر از عسایر زمانی که گردان به‌طور کامل وارد دره‌شد، عقب‌انهار ایستندو از طرفین ویر و نفرها را به‌گلوله‌بستند. کلیه گردان فون قلع و قمع شد و حتی یک نفر نجات یافت. گردان دیگری نیز به‌همین وضع جلود بررسی مری و مسافر تهای به‌فرانسوا ایتالیا برای وی ترتیب‌دادم.

در همین‌الزام است که در باره سر لشکر ناظم نیز توضیح دهم، وزیر او از افسرانی بود که در عملیات جنوب نقش اساسی داشت و به‌علت رابطه نزدیک با وی خاطر ات‌زادی از قابل ذکر است:

ناظم رانخستین بار در منزل جم‌دیدم، که در چه‌سجر هنگی داشت. آذربایجانی و رگ بود و با هیچ‌ترکی خیلی رابطه‌صحت‌های خود را می‌گفت و از کسی بی‌روایی نداشت. صحبت‌هایش همیشه توأم با ناسمز بود و از همه‌ایرادمی گرفت و اعمال مقامات عالی‌ار تش ادر میهمانی‌های شبانه‌مزل جم رومی کرد. قره‌باغی و ممصر و شاه‌ها را که کاملاً مسخر می‌کرد. او زن فرزند نداشت و تنها زندگی می‌کرد. تنها خواهر او همسر جانشین خانمی، فرمانده نیروی هوایی بود (نام این افسر رافر اموش کرد، وی از تشبید نیروی هوایی نیز شد). ناظم با خود خوز نیز خشن بود و دستورات مکرر راجع به‌نحو‌پذیری صادر می‌کرد و خواهر هم‌اطاعتی نمود. ناظم در جریان جنگ علیه‌عسایر فارس نقش چشمگیر داشت و در رأس کل گردان دیده‌در محلی نمایان می‌شدو عسایر را برگیار می‌بست. خسرو دین‌زاد او احدثر باز مانند معلول ناظم عمل می‌کرد. ناظم در عملیات جنوب عسایر را واحدهای افراتگراقیل و ابود کرد و به‌علت روحیه‌اش آریانا نیز از او حساب می‌برد. او برشیر مسر تیب و سر لشکر شد، ولی به‌علت همین روحیه در چه‌سر لشکری باقی ماندو محمدرضا با تفریع موافقت نکرد، در حالی که سایر افسران به‌سپهبدی رسیدند.

به‌هر حال، ناظم همیشه دوست صمیمی جم بود و هیچگاه از او جدا نمی‌شد و به‌و نیز داندماً دستور می‌داد. اصولاً طرر صحبت کردنش آمرانه بود. جم از این رفتار نه‌تتها بدش نمی‌آمد، بلکه بدون ناظم نمی‌توانست زندگی کند. جم به‌هر شغلی که می‌سپید، دستور دهنده ناظم بود. زمانی که جمرتیب ستاد ارتش شد، در واقع گویی ناظم به‌این بست رسید. او همیشه جمر را نصیحت می‌کرد، در حالی که خود حداقل به‌ده‌ناصح نیاز داشت. جم ناظم را خیلی دوست داشت و مورد احترام او بودم و هیچگاه جرئت نکرد در غلام من، یک کلمه علیه‌من سخاو بگوید. من نیز حداکثر احترام را برای او قائل بودم. اقلاً هفته‌ای یک یا دو شب به‌میهمانی‌های کاملاً مخصوصی می‌ورای می‌دیدم. سپهبد یار محمد صالح نیز همیشه او را دعوت می‌کرد و خانه‌جم نیز که احتیاج به‌عوت نداشت و خانه‌خود بود. ناظم پس از باز نشستن ملک بزرگی را در نزدیکی ورامین، که متعلق به سپهبد با تمام‌تقلیع بود، اجاره کرد. مزرعه فوقی ۴ یا ۵ هجده‌عمیق داشت و موقعیت آن استثنابود. وی در دامانندگی بود. به‌هر حال بسیار ثروتمند شد. خانه بسیار وسیع و با طیفه‌ای در کنار جاده سلطنت آباد نیلوران داشت که در آن زمان چند میلیون تومان ارزش داشت. جم من، جم و دکتر امید به‌این خانه می‌رفتیم. ظاهر ناظم با یک مستخدم زاپینی یا فیلیپینی زندگی می‌کرد. می‌بینم در خانه‌اش دیده‌شدم. جم از انقلاب از مریم [ . . . ] که شوهر آینه‌اش برای ناظم کار می‌کرد، شنیدم که ناظم صاحب شرکت است، که مدتی یکی از شرکت‌ها همین نامزد مریم است و به‌هر یک از مدیرها ماهانه ۲ هزار تومان حقوق می‌دهد. این نشان می‌داد که ناظم تا این زمان نیز ثروت خود را حفظ کرده‌بود.

مسئله عجیبی که‌از ناظم شنیده‌کردم پیشنهاد کودتا بود که زمانی در کم میهمانی به‌جم‌داد. در آن زمان جمرتیب ستاد ارتش بود و مسئله را قبول نقتام. جم ناظم تنها دور از سایرین بود. ناظم به‌جم پیشنهاد می‌کند که او کودتا کند و قدرت را به‌ناظم بسپارد. در آن زمان محمدرضا قیضت‌مند بود و این حرف درشت و ناظم به‌هم‌ده‌مطمئن نمی‌ساخت. مسلمماً یک تحریک خارجی در پشت‌پا بود. جم از پیشنهاد ناظم بشدت می‌بگانه‌شد، تا جمرسد به‌اینکه نظر او را قبول کند. ولی ناظم از این مسائل بی‌روایی نداشت و چنان جسور بود که حتی جلوی جم، در او رقبودر محمدرضا، با عنوان «ای پسر» از محمدرضانام می‌برد! او در باره وضع ناظم پس از انقلاب بعداً توضیح خواهم‌داد.

انقلاب بعداً توضیح خواهم‌داد.

## ۱۴اطلاعات

# پورحیدری آمد، اما تنها نیست



<b>پورحیدری</b>	<b>یورگن گده</b>	<b>کار لوسولنو</b>
در محافل ورزشی ایران همه جا از منصور پورحیدری به عنوان سرمربی تیم ملی فوتبال ایران نام می‌برند. پورحیدری قبلاً سرمربی تیم استقلال تهران بود و سال گذشته نیز سرمربی تیم فجرسیاسی شیراز شد، پورحیدری در فجرسیاسی کارنامهٔ موفق‌ی داشت و این تیم را از ته جدول به مکان چهارمی جدول کشاند. اما تا این لحظه رسماً از سوی فدراسیون فوتبال نام سرمربی تیم اعلام نشده است. یک مقام آگاه در فدراسیون فوتبال اظهار داشت که جلال طالبی مربی سابق تیم ملی فوتبال و مشاور فعلی فدراسیون در تیم ملی به اتفاق منصور پورحیدری در محل فدراسیون فوتبال حاضر شدند و در جلسه‌ای با حضور محسن صفایی‌فر اهالی رئیس فدراسیون فوتبال و ناصر نو آموز مدیر تیم‌های ملی شرکت کردند. در این نشست پس از گفتگوه‌ای		
بسیار رئیس فدراسیون از پورحیدری خواسته است مربیگری تیم ملی را قبول کند. پورحیدری نیز شرایط خود را اعلام می‌کند و اظهار می‌دارد من با تیم فجرسیاسی شیراز قرارداد تازه‌ای منعقد کرده‌ام. رئیس فدراسیون با سرپرست تیم فجرسیاسی تماس می‌گیرد و موافقت او را برای لغو قرارداد پورحیدری کسب می‌کند. قرار است فدراسیون فوتبال روز یکشنبه یا دوشنبه آینده حکم مربیگری پورحیدری را صادر کند. گفته می‌شود یک مربی خارجی در کنار پورحیدری مشغول کار خواهد شد. این مربی خارجی هنوز به طور قطع انتخاب نشده است اما گفته می‌شود از بین «یورگن گده» آلمانی مربی سابق تیم امید ایران و کشاورز تهران و «کارلو لوسولنو» ایتالیایی سرمربی فعلی تیم نوجوانان ایران یک		

## رکورد جدید دو ۵۰۰۰ متر زنان اروپا

«گابریلا ژابو» دهنه زن رومانیایی رکورد جدید دو ۵۰۰۰ متر زنان اروپا را روز سه‌شنبه با زمان ۱۴ دقیقه و ۳۱ ثانیه و ۴۸ صدم ثانیه در مسابقات برلن به ثبت رساند. این رکورد همچنین بهترین حدصاف جهان در سال جاری میلادی در همین ماده است. رکورد پیشین دو ۵۰۰۰ متر زنان اروپا متعلق به «فرنادا ریبیرو» از پرتغال بود که درسال ۱۹۹۵ در هشتال بلژیک با زمان ۱۴ دقیقه و ۳۶ ثانیه و ۴۵ صدم ثانیه برپا شده بود. رقابت‌های برلن یکی از مراحل پایانی مسابقات چهار مرحله‌ای جایزه بزرگ دوومیدانی موسوم به «گولدن لیگ» است که با شرکت ورزشکاران برتر دو میدانی جهان برگزار می‌شود.

## عراق از شرکت در مسابقات فوتبال جام ملتهای عرب محروم شد

فدراسیون فوتبال عرب به عراق اجازه شرکت در هفتمین دوره مسابقات فوتبال جام جهانی ملتهای عرب را که از ۲۲ سپتامبر تا اول اکتبر (۳۱ شهریور تا ۹ مهر) در دوحه مرکز قطر برگزار می‌شود، نداد.

«عثمان السعد» دبیر کل فدراسیون فوتبال عرب اعلام کرد که برای اعضای تیم ملی فوتبال عراق جهت شرکت در این مسابقات دعوتنامه ارسال نشده است.

وی تصریح کرد: هر زمان عراق عواملی را که باعث تحریم این کشور شده است از بین ببرد، مجدداً به محته ورزش کشورهای عرب پذیرفته خواهد شد.

## از علی فرحناک پور قهرمان مسابقه‌های پیشکسوتان کشور تجلیل شد

کرج -ورزشکاران باستانی کار شهرستان کرج در مراسم ویژه‌ی از قهرمان مسابقات پیشکسوتان کشور تجلیل کردند.

در این مراسم باستانی کاران این شهرستان با اجرای عملیات ورزشی در رشته‌های مختلف باستانی از علی فرحناک پور قهرمان مسابقات

## حوادث

## جنگل‌ها و مراتع مرکزی برزیل در آتش می‌سوزد

تهران -ایرنا، ماسوران آتش‌نشانی برزیل برای جلوگیری از گسترش آتش‌سوزی بزرگی که در جنگل‌های مرکزی این کشور رخ داده، تلاش می‌کنند. به گزارش تلویزیون «بی.بی.سی»، این آتش‌سوزی که در منطقه «ماتوگراسو» رخ داده یکی از بزرگترین ذخایر و منابع طبیعی بومیان برزیل را در معرض نابودی قرار داده است.

این آتش‌سوزی تاکنون بیش از ۳۰۰۰ کیلومتر مربع جنگل و علفزار را در کم‌خودفرو برده و نابود کرده است.

### هوایمای سوئیس ایر با ۲۲۷ سر نشین سقوط کرد

تهران -واحد مرکزی خبر: لاشه هوایمای شرکت هوایمایی «سوئیس ایر» که چهارشنبه شب در ۷ مایلی سواحل یکی (۵۰ کیلومتری هالیفکس در اسکاتلند) سقوط کرد، پیدا شد. به گزارش خبرگزاری فرانسه از «بلندفورد» کانادا، شبیک

**\* تیم ملی کشتی آزاد هند که روز یکشنبه وارد تهران شده است، بعدازظهر روز چهارشنبه در سان مهندس توفیق جهانپخش به همراه ملی‌پوشان ایران به تمرین پرداخت. \* در آخرین جلسه تمرین، ملی‌پوشان کشتی آزاد ایران زیر نظر مربیان خود تمرین کردند و سپس برخی از آنان بسکتبال بازی کردند. تمرین سنگین علیرضا رضایی با علیرضالستانی جالب توجه بود. \* روز جمعه ۱۳ شهریورماه، هفت تیم دیگر برای شرکت در مسابقه‌های جهانی وارد تهران خواهد شد.**

**\* نفر به عنوان تمرین‌دهنده در کنار پورحیدری قرار می‌گیرند. پورحیدری در عین آن که گده را از قدیم می‌شناسد و کار او را قبول دارد سولنو را نیز هنگام تمرین دادن نوجوانان در تبریز پسندیده است. به این ترتیب احتمالاً فدراسیون فوتبال بار دیگر پای «گده» را به تهران باز می‌کند و او را در کنار پورحیدری قرار می‌دهد.**

**\* فدراسیون فوتبال برای «سولنو» نیز برنامه‌های درازمدتی دارد. در صورت موفقیت تیم نوجوانان و راهیابی این تیم به جام جهانی نوجوانان جهان فدراسیون فوتبال قرار داد سولنو را تمدید خواهد کرد و او را هم چنان برای تیم نوجوانان حفظ می‌کند. به نظر می‌رسد در صورت صعود تیم نوجوان به مرحله نهایی مسابقات جام جهانی نوجوانان جهان فدراسیون بعدازظهر همان روز در محل تمرین ایران‌با نام سولنو صادر کند.**

**\* نایب رئیس فدراسیون کشتی ایران گفت: تمامی امکانات برای تیم‌های شرکت‌کننده آماده شده است.**

**\* میلان ارسگان رئیس فدراسیون بین‌المللی کشتی (فیلا) صبح روز شنبه وارد تهران می‌شود و بعدازظهر همان روز در محل تمرین تیم‌ها حضور خواهد یافت.**

## مار کار آجاجیان کاپیتان پاس کارا در تهران یکسره می‌کنیم



«مار کار آجاجیان» کاپیتان با تجربه تیم پاس در رابطه با وضعیت تیمش در استانه بازی رفت با «الصبیح» عمان گفت: طی روزهای اخیر تمرینات بسیار خوب و منظمی را پشت سر گذاشیم و از لحاظ آمادگی بدنی و فیزیکی و روانی در بهترین فرم قرار داریم. تیم با این که با آمدن بازیکنان جدید هنوز به هماهنگی مورد دلخواه نرسیده است اما با تمریناتی که زیر نظر دکتر ابوالفقارنسب و آقای ولی صالح نیا انجام داده‌ام آن قدر سرحال و آماده هستیم که می‌خواهیم ، کار را در تهران یکسره کنیم تا در دیدار برگشت مشکلی نداشته باشیم. کاپیتان پاس در مورد آشنایی با ناماینده عمان گفت: فقط می‌دانم که مربی آنها برزیلی است و در تورنمت مصر هم شرکت کرده‌اند.

قرار بود که فیلم بازیهای این تیم را ببورند تا ببینیم که میسر نشد و روی همین اصل شناخت جدیدی از این تیم نداریم. با این حال و با توجه به شناختی که از قبل با فوتبالی عمان داریم، فوتبال این کشور را شبیه فوتبال سایر کشورهای عربی می‌دانیم، تصور می‌کنم که بتوانیم این تیم را با شکست برلقه کنیم، مار کار در چرم کرده‌ام تا برای قهرمانی در لیگ و جام در جام باشگاه‌های آسیا در نهایت تلاش خود را بکنیم. تیم ما زمان بیشتری می‌خواهد تا با بازیکنان جدید خود هماهنگی بیشتری پیدا کند و مطمئناً وقتی به این شرایط برسیم هیچ تیمی جلوار پاس این نخواهد بود.

### آلودگی دهها پایگاه فرانسوی به ماده

## خطرناک رادیوم

تهران -واحد مرکزی خبر: موسسه ملی زیالیه‌ها هسته‌ای تشعشع‌زا در فرانسه اعلام کرده: به احتمال زیاد تز دیک به ۸۰ پایگاه فرانسوی، آلوده به ماده تشعشع‌زا و خطرناک رادیوم هستند. به گزارش خبرگزاری فرانسه از پاریس، این منبع تصریح کرد: ۱۵ پایگاه از مجموع ۸۰ پایگاه تحت بررسی قرار گرفته‌اند و آلودگی ۱۱ پایگاه کاملاً تأیید شده است و متخصصان می‌گویند آلودگی آنان را از بین ببرند. این موسسه افزود: انتشار بخش کوچکی از این ماده خطرناک می‌تواند پیامدهای زیانباری تا سال‌های بسیار طولانی داشته باشد تشعشع این ماده خطرناک، یک میلیون و ۴۰۰ هزار مرتبه بیشتر از اورانیوم است.

### هوایمما ساعت ۱۳/۰ به وقت

گرنیوج ناپدید شد. درجه حرارت اقیانوس در این منطقه و در این فصل سال ۱۰ درجه سانتیگراد بالای صفر است. براساس آخرین گزارش‌های دریافت شده امدادگران چند نفر از سرنشینان هوایمما را زنده پیدا کرده‌اند.

## ورزشی - حوادث

# به پیشباز مسابقه‌های کشتی آزاد قهرمانی جهان در تهران

**\* فدراسیون کشتی ایران قصد دارد به منظور قدرانی از ۵۰ سال خدمت میلان ارسگان به کشتی، فالیجیبهی منقوش به عکس وی طی مراسمی به ارسگان هدیه کند. \* تاکنون ۲۱ کشور برای بخش مستقیم تلویزیونی این مسابقه‌ها با صدوسیما وارد مذاکره شده‌اند. کشتی گبران تیم‌های جوانان آزاد**



فرهنگی ایران روز ۱۷ شهریورماه، پیشکسوتانی که در مسابقه‌های جهانی سه سال اخیر مدال کسب کرده‌اند و هم چنین استاد امیرحمیدی و حاج عبدالحمین فاعلی و رحمت‌الله غفوریان در روز ۱۸ شهریورماه، قهرمانانی که در مسابقه‌های جهانی

## حضور ۲۳ تیم در بازی های آسیایی تایلند مسجل است

ورزشکاران و تیم‌ها به بانکوک اعزام می‌شوند.

دبیر کل ملی المپییک ابراز امیدواری کرد با تعیین کادر جدید مربیان تیم ملی فوتبال ایران، این تیم در تایلند بهتر ظاهر شود.

امیرحسینی دبیر کل کمیته ملی المپییک با اعلام این مطلب گفت: پیش از این قرار بود اسامی تیم‌های شرکت‌کننده در این بازی‌ها تا پایان مردادماه گذشته اعلام شود، ولی به دلیل آن که ورزشکاران ۶ رشته ورزشی دیگر نتوانند به حد نصاب‌های تعیین شده آمادگی جسمانی دست یابند و فرصت لازم را برای حضور در این بازی‌ها داشته باشند، این زمان تا آخر آبان ماه آینده تجدید شد. وی نام رشته‌های انتخاب شده و ۶ رشته ورزشی دیگر را ذکر نکرد. حسینی افزود از تمامی تیم‌های شرکت‌کننده در این بازی‌ها در رشته‌ها به آبان ماه آزمون قابلیت‌های آمادگی جسمانی به عمل می‌آید و آماده‌ترین

## فوتبالیست قرن قاره اقیانوسیه

«وینتون وافر» مهاجم فوتبال نیوزلند به عنوان بازیکن قرن بیستم قاره اقیانوسیه برگزیده شد. وافر با به دست آوردن ۶۲ رأی در رأس برترین بازیکنان فوتبال قاره اقیانوسیه قرار گرفت، اما گد فارنای از استرالیا با کسب ۴۱ امتیاز دوم شد و کرستین کامریو از کالدونیای جدید با ۴۰ امتیاز در مکان سوم ایستاد.

وافر که در خشتش خود را با تیم ودر برمن در رقابت‌های باشگاه‌های آلمان (یونسلدلیگ) آغاز کرد، در طول دوران فوتبال خود در چهار کشور در دیدار ۱۸۶ گل به ثمر رساند.

وی عضو تیم ملی فوتبال نیوزیلند در جام جهانی ۱۹۸۲ اسپانیا بود و موفق شد سه بار جایزه عنوان بهترین بازیکن قاره اقیانوسیه

### کشف میلیونها دلار مواد مخدر در آب

توکيو - ایرنا: پلیس ژاپن درروز مقدار زیادی مواد مخدر را که میلیون‌ها دلار ارزش داشت و به صورت بسته‌بندی در آب‌های ساحلی این کشور شناور بود پیدا کرد.

مقام‌های مسوول گفتند: این مواد مخدر که شامل ۶۸ کیلوگرم است در آب‌های ساحل استان «کوجی» در جنوب غربی توکیو به دست آمده است.

پلیس ژاپن دو هفته پیش نیز در این منطقه ۹۲ کیلوگرم مواد مخدر به ارزش ۵/۵۲میلیاردین (۴۰ میلیون دلار)، از آب گرفت.

منابع پلیس معتقدند: این مواد احتمالاً از تایوان به ژاپن حمل می‌شده است که به خاطر برخورد با نیروهای مرزبان به دریا ریخته شده.

## شوخی مرگبار

گروهی از نوجوانان که برای گذراندن تعطیلات در منطقه حیات‌وحش آلاسکا جادر زده بودند، به اشتباه یکی از دوستانشان را به جای خرس کشتند. میخائیل کالوی ۱۷ ساله از شهر «ایخورج» آلاسکا که همراه دوستش پشت درختان پنهان شده بودند و با تقلید صدای حیوانات از جمله خرس قصد ترساندن دوستانشان در داخل اردوگاه را داشتند. در این موقع دوستان او از داخل اردوگاه بیرون پریدند و به طرف میخائیل که تصور می‌کردند خرس وحشی است، تیراندازی کردند. میخائیل زخمی را به بیمارستانی در «ایخورج» رساندند اما او به علت شدت جراحات وارده جان سپرد.

### زلزله‌ای به قدرت ۷/۳ ریشتر

### فیلی پین رالرزاند

تهران -واحد مرکزی خبر: زمین لرزه شدیدی به قدرت ۷/۳ ریشتر روز چهارشنبه شهر «جنرال سانتوس» واقع در جنوب فیلیپین را تکان داد. به گزارش روتتر از «جنرال سانتوس» و به گفته شاهدان، قدرت زمین لرزه به قدری بود که سبب شد کل کتان ادارات با وحشت به خیابان‌ها هجوم آورد. اداره زمین‌شناسی مائیل گفت این زمین لرزه در ساعت ۸/۴۵ صبح به وقت گرینویچ روی داد.

## 4ETTELA’AT

گرجستان ۱۷ نفر - تاجیکستان ۱۵ نفر - ژاپن ۱۶ نفر - کره شمالی ۵ نفر - چین ۱۰ نفر - آفریقای جنوبی ۱۱ نفر - قبرس ۴ نفر - استرالیا ۱۰ نفر - بلغارستان ۱۷ نفر - رومانی ۱۴ نفر - ترکیه ۱۷ نفر - یونان ۱۴ نفر - روسیه سفید ۱۴ نفر - لیتوانی ۲ نفر - آلمان ۱۶ نفر - قزاقستان ۱۵ نفر - جمهوری آذربایجان ۱۲ نفر - کره جنوبی ۱۶ نفر - سوریه ۱۵ نفر - مقدونیه ۸ نفر - مولدوی ۷ نفر - جمهوری چک ۶ نفر - قزاقستان ۱۵ نفر - ترکمنستان ۱۰ نفر - عراق ۱۲ نفر - انگلیس ۴ نفر - مراکش که هنوز تعداد نفرات خود را اعلام نکرده است.

کشورهای اسلوواکی و هلند در آخرین روزها انصراف خود را از شرکت در مسابقه اعلام داشته‌اند تاکنون تعدادی از تیم‌ها وارد تهران شدند و اعضای هیأت رئیسه «فیلا» روز ۱۳ شهریور ماه جاری وارد تهران می‌شوند تا روز شانزدهم شهریور در اجلاس «فیلا» که در مرکز نفر، مغولستان ۱۵ نفر - کوبا ۴ نفر - کلمبیا ۶ نفر - ازبکستان ۱۵ نفر -

تلاش مسئولان ورزش کشور و فدراسیون کشتی، بالاخره سبب شد تا سی و سومین دوره مسابقات جام جهانی کشتی آزاد در تهران برگزار شود و تهران برای سومین بار میزبان این مسابقات را بر عهده بگیرد ۵۹ تیم برای شرکت در این رقابت‌ها اعلام آمادگی کرده بودند که تاکنون ۴۹ تیم زمام‌رو خود را اعلام داشته‌اند. اعضای تیم‌های شرکت‌کننده بدون در نظر گرفتن حیث‌های مطبوعاتی و همراهان بدین ترتیب است: کانادا ۱۵ نفر - آمریکا ۳۶ نفر - چین تایپه ۶ نفر - هندوستان ۱۳ نفر - سنگال ۴ نفر - لهستان ۱۵ نفر - اوکراین ۱۵ نفر - فرانسه ۱۱ نفر - ایتالیا ۹ نفر، مجارستان ۱۰ نفر - روسیه ۱۷ نفر - یورو ۳ نفر - ارمنستان ۹ نفر، مغولستان ۱۵ نفر - کوبا ۴ نفر - کلمبیا ۶ نفر - ازبکستان ۱۵ نفر -

کشورهای اسلوواکی و هلند در آخرین روزها انصراف خود را از شرکت در مسابقه اعلام داشته‌اند تاکنون تعدادی از تیم‌ها وارد تهران شدند و اعضای هیأت رئیسه «فیلا» روز ۱۳ شهریور ماه جاری وارد تهران می‌شوند تا روز شانزدهم شهریور در اجلاس «فیلا» که در مرکز نفر، مغولستان ۱۵ نفر - کوبا ۴ نفر - کلمبیا ۶ نفر - ازبکستان ۱۵ نفر -

## خواندنیه‌ها

**برق اکثر مشترکان روسیه قطع می‌شود**

به دلیل شرایط اسفبار اقتصادی و مالی روسیه، مردم قادر نیستند صورتحساب ماهانه برق مصرفی خود را به شرکت برق روسیه بپردازند. از این رو شرکت انحصار الکتریسیته روسیه که برق مصرفی این کشور را تأمین می‌کند به بدنه‌کاران اخطار کرده است اگر بدهی‌های خود را در اسرع وقت نپردازند، برق خانه‌ها را قطع خواهد شد. به گزارش روزنامه‌های چاپ مسکو، سازمان برق روسیه هشدار داده است که در اخطار نخست ۲۰ درصد و در صورت نپرداختن ۱۰۰ درصد برق آنها قطع خواهد شد.

**«اورینت اکسپرس» بار دیگر به راه افتاد**

قطار افسانه‌ای اورینت اکسپرس که معروف به شیک‌ترین قطار جهان است، برای اولین بار پس از ۲۵ سال توقف، روز چهارشنبه با ۱۲۶ مسافر وارد ترکیه شد.

بگفته یک مسئول «اورینت اکسپرس» قطار معروف که از پاریس حرکت و از بوداپست، بخارست و بلغارستان عبور کرده بود، پس از رسیدن به ایستگاه «آه‌ن «ادیرن» که نزدیک‌ترین مرکز ترکیه در یونان و بلغارستان و انجام کارهای گمرکی، بعدازظهر چهارشنبه وارد استانبول شد و بعدازظهر پنجشنبه راه پاریس را در پیش گرفت. سفر با اورینت اکسپرس ۴۵۰۰ دلار خرج برمی‌دارد و چهار روز هم طول می‌کشد. آگاناکریستی، نویسنده معروف رمان‌های نوستالژیست برای نوشتن داستان معروف «جنایت اورینت اکسپرس» با همین قطار سفر کرده بود.

**استاد «چی‌وی‌سی» در کشمیری ورزشی ممنوع خواهد شد**

تهران - ایرنا: گروه «صلح سبز» اعلام کرد موفق شده است بزرگ‌ترین تولیدکننده کشش‌های ورزشی در جهان را به استفاده نکردن از ماده «بی.وی.سی» که تهدیدی برای انسان‌ها و محیط زیست است، متعهد سازد. شرکت آمریکایی «نایکی» چندین پیش با صدور بیانیه‌ای، ضمن تأیید این خبر اعلام کرد تحقیق در زمینه پادف نام جانشین برای «بی.وی.سی» را شروع کرده است. ولی هنوز زمانی را برای حذف کامل این ماده از خط تولید کشش‌های ورزشی نمی‌تواند تعیین کند. تولید «بی.وی.سی» و بازگشت آن به زاله ممکن است باعث انتشار مواد سمی از خانواده «دیوکسین» در محیط شود. این مواد در پدایش نقض‌های تولد، سرطان، کاهش باروری و مشکلات پزشکی دیگر شده دارد.

**سرعت شیوع ایندز در میان زنان فقیر آمریکایی بیشتر از مردان است**

تهران - ایرنا: سرعت شیوع بیماری ایندز در میان زنان جوان فقیر آمریکایی بیش از مردان است.

مرکز کنترل و پیشگیری بیماری‌های در آمریکا اعلام کرد: نسبت بیماری ایندز در میان زنان ۱۶ تا ۲۱ سال آمریکایی، ۵۰ درصد بیشتر از هم‌سالان مرد است. بررمنای اطلاعات مربوط به آزمایش‌های ویروس ایندز که روی ۳۵۰ هزار نفر جوان آمریکایی انجام شده است، بیشترین شیوع ایندز در میان زنان سیاهپوست جوان دیده می‌شود. این پژوهش که بر ارقام مربوط به هفت سال اخیر متمرکز است، حاکی از آن است که از هر هزار نفر زن سیاهپوست جوان پنج نفر فقیرتر ویروس ایندز هستند.

**«هابل» دورترین گکشانها را رصد کرد**

تهران - ایرنا: مقامات سازمان فضایی آمریکا، ناسا اعلام کردند: تلسکوپ فضایی هابل تعدادی از دورترین خوشه‌های کهکشانی را که هفت میلیارد سال نوری با زمین فاصله دارند، کشف کرده است.

به گزارش خبرگزاری فرانسه از واشنگتن، پس از آنکه فاصله این خوشه‌ها به وسیله تلسکوپ‌های زمینی تأیید شد، نشانه‌های جدیدی در مورد چگونگی تشکیل کهکشان‌ها از وقوع انفجار بزرگ - «بیگ‌بنگ» - در اختیار دانشمندان قرار خواهد گرفت.

ستاره شناسان همچنین امیدوارند این خوشه‌ها حقایقی را در مورد پایان جهان آشکار کند.

**درخواست حذف یک کتاب از مواد درسی در کانادا**

تورنتو - ایرنا: معلمان سیاهپوست در ایالت «مانیتوبا»ی کانادا، خواستار حذف یک کتاب تاریخ از مواد درسی این ایالت شدند.

معلمان سیاهپوست می‌گویند به دلیل استفاده از واژگان تازادریستانه در این کتاب، خوانندگن آن دانش آموزان سفیدپوست را تشویق می‌کند که آن عبارت‌ها را به کار برند. کتاب یاد شده «اداه‌ن زیرزمینی به سوی کانادا» نام دارد و توسط یک نویسنده سفیدپوست آمریکایی به نام «اربارا اسمارک» نگاشته شده است. این کتاب، شرح فرار پسرکان از آمریکابه کانادا در دهه‌های ۱۸۵۰ و ۱۸۶۰ میلادی است.

**مدیریت بوئینگ تغییر کرد**

تهران - واحد مرکزی خبر: کارخانه هواپیماسازی بوئینگ به علت ناکامی در رقابت با شرکت هواپیماسازی ایرباس به تغییر کادر مدیریت خود اقدام کرد.

به گزارش رادیو بین‌المللی فرانسه، در چارچوب تغییرات یاد شده، رئیس بخش هواپیماهای تجاری بوئینگ از سمت خویش برکنار شد. بوئینگ که زمانی یگانه نام برای اطلاعات بر هواپیماهای بزرگ تجاری به شمار می‌رفت، اینک ناچار است با ایرباس به رقابت بپردازد که به طور روزافزون در جهت تصرف بازارهای جهانی حرکت می‌کند. مهمترین تازه‌ترین ضربه‌ای که بوئینگ کشته‌اند، قدرت زمین لرزه بود که شدت آن هوایی «پریشین اویزیو» به تازگی به شرکت هواپیماسازی ایرباس داد. این سفارش، شامل خرید احتمالی ۱۸۸ فرزند هواپیمای ایرباس و خرید قطعی پنجاه و نه فرزند دیگر از نوع بوایپما است.

## ۱۵ اطّلاعات

### چند خبر از سالهای دور...

چهل سال پیش

**افسان شورشی عراق نظر سیاسی ندارد**

در شش هفته‌ای که از پیدایش رژیم جدید عراق می‌گذرد، هیچ کار سازنده و خلاقی در این کشور انجام نیافته است. اعضای دولت جدید و پشتیبانان آنها دو نکته را به عنوان عذر ذکر می‌کنند اول اینکه خود آنها بی‌تجربند و ثانیاً افراد و کارمندان تربیت شده و تعلیم دیده ندارند و این هر دو درست است.

از توجه باظہارات عبدالکریم قاسم معلوم می‌شود افسران از تش که تغییرات عراق را پیش آوردند، فقط می‌خواستند بتغییر رژیم سابق خاتمه دهند و انحطاط را از میان ببرند. سیاستمداران غیر نظامی که در پشت سر سر تیپ عبدالکریم قاسم هستند، اظهار می‌دارند که وضع مزبور طبیعی است. سازمان‌دهندگان شورش افراد نظامی هستند و این گروه دارای تئوری‌ها و نظریات سیاسی نیست و افراد غیر نظامی، باید تئوری‌های مزبور را عرضه‌دارند.

سر تیپ عبدالکریم قاسم و معاون او که احتمالاً از انتقام یکی از وابستگان دو خانواده سلطنتی و باعلاقمندان آن می‌ترسند بدون اسکورت به خیابانها می‌آیند ولی افراد را قبل از ورود به فرودگاه، اداره رادیو، وزارت دفاع و یا سایر نقاط متوقف می‌سازند و کاملاً بازرسی می‌کنند. سانسور بناها و تئوید و ناخوشایند و مدمدی است که سبب عصبانیت می‌شود. منبع این تشویش و اضطراب بدون شك نامعلومی وضع سیاسی آینده عراق است.

سر تیپ عبدالکریم قاسم مایل است پس از مدت نامعلومی که از حکومت نظامی گذشت، بسوی دموکراسی پارلمانی بازگردد. حزب دمکرات ملی از این نظر پشتیبانی می‌کند و حزب قدیمی استقلال نیز پشتیبان سر تیپ عبدالکریم قاسم است ولی نفوذ این حزب کمتر است زیرا یک حزب محافظه کار می‌باشد.

نکته دیگر مسئله حزب بعث است که در میدان سخن از رژیم جدید حمایت می‌کند نفوذ سیاسی حزب بعث کمتر از حزب دمکرات ملی است ولی ورود عراق به جمهوری متحد عربی قدرت حزب بعث را که مرکز آن سوریه است افزایش خواهد داد.

خطری که حکومت جدید نیز آترایش یعنی کرده و درباره آن بسیار محتاط است این است که احزاب سیاسی بخواهند پشتیبانی از تش را به خود جلب کنند.

روشنفکران می‌خواهند توده مردم بغداد را نادیده بگیرند و با احساساتی بهتر از آنچه در ۱۴ ژوئیه از خود نشان دادند در آنان بیدار آورند و این نکته بسیار اهمیت دارد زیرا توده مردم نیز که فقط یکروز توانست هیجان خود را نشان دهد و فرصت بیشتری به دست نیابد در حال انتظار بسر می‌برد تا عامل جدیدی در عرصه سیاست پیدا شود که شاید جز عبدالناصر کسی دیگر نباشد.

ابزور- ۳۱و۳۱

نقل از اطّلاعات ۱۳ شهریور ۱۳۷۷

شصت سال پیش

**از شدت اختلاف کاسته شده**

پاریس - ۳ سپتامبر - روزنامه «الخط» چنین می‌نکارد: مذاکرات روز آدینه اندکی از شدت اختلاف آلمان و چکسلواکی کاسته است و برخلاف تصور وقف‌ه‌ای در مذاکرات حاصل نگردیده است و این خود دل‌بر بهبودی اوضاع می‌باشد. روزنامه «فیگارو» اظهار اطلاع می‌کند که هیتلر آزادی عمل خویش را حفظ نموده و تحت تأثیر اقدامات سایرین قرار نخواهد گرفت. مذاکرات اصلاح‌گرا ادامه یافته است و همان روزنامه‌ها می‌نگارند که قضیه مناسبات آینده دولت چکسلواکی با آلمانیهای سوت که به عقیده برخی از محافل نیابد در برلن تعیین گردند اینک از طرف هیتلر بخود دولت چکسلواکی واگذار گردیده است و به عقیده روزنامه «فیگارو» تصمیم هیتلر نتیجه منطقی نظریه آلمان می‌باشد و این نظریه داتر بر آن است که خود چکها باید بی‌عدالتی‌هایی را که نسبت به آلمانیهای سوت روا داشته‌اند جبران نمایند. روزنامه «مان» خاطر نشان می‌کند با وجودی که آلمانیهای سوت اصرار دار ند تقاضای آنها بصورتی که در «کارلسباد» اظهار گردیده است انجام یابد معذالک عزم ندارند که به‌کلی مانع حل اختلاف خویش با دولت چکسلواکی گردند.

نقل از اطّلاعات ۱۳ شهریور ۱۳۷۷

### چهره‌ها و خبرها

**«شیراک» به اوکراین سفر کرد**

□ ژاک شیراک رئیس‌جمهوری فرانسه روز چهارشنبه برای دیداری رسمی وارد «کی‌یف» پایتخت اوکراین شد. او کراین سفر شیراک را صرفه‌قهری برای کسب حمایت پاریس در محافل اروپایی و تحرك بخشیدن به روابط دو جانبه می‌داند.

پس از آنکه روسای‌جمهور و نخست‌وزیران تمام کشورهای بزرگ اروپایی از اوکراین دیدار کردند، «کی‌یف» از زمان استقلالش در سال ۱۹۹۱ منتظر سرفر رئیس‌جمهوری فرانسه‌است. یک‌مجلسه‌چاپ‌کی‌یف نوشت: این دیدار نقطه‌عطفی محسوب می‌شود و جایگاه اوکراین به‌عنوان یک کشور موثر در اروپای شرقی و مرکزی تقویت خواهد شد. این‌مجلسه نوشت: دیپلماسی فرانسه به‌طور سنتی محتاطانه‌است این کشور به‌طور معمولی باشرکایی که‌از آنها مطمئن نیست تماس برقرار نمی‌کند.

شیراک در خلال دیدارش از اوکراین با «لئوئید کوچما» رئیس‌جمهور «وینتیکو» نخست‌وزیر و رئیس‌مجلس این کشور دیدار و گفتگو خواهد کرد و مورد تیر و گاه‌گانه‌ای چرونویل که قرار است در سال ۲۰۰۰ بسته‌شود، مذاکره خواهد کرد.

### خوانندگی

### علم قال و علم حال

روزی مولانا [جلال‌الدین رومی] با مردی‌بان در کنار حوض مدرسه نشستند بود کنایه در پیش و قیل و قال و بحث و جدال در میان. درویشی بگذاشت و گفت: مولانا این کنایه چیست؟ گفت: علم قال است. درویش به یک دم آن همه را در آب افکند و فریاد و فغان از مراد و مردی‌بان برخاست که: این همه کتاب نفیس را در آب چون افکندی! درویش به دمی دیگر کنایه‌را از آب بر گرفت و خشک در پیش روی ایشان نهاد. گفتند این چیست؟ این علم حال است. مولانا نمره‌ای بزود و در دامن درویش آویخت و او شمس‌الدین ملک داد تیریزی بود.

از کتاب مقالات ، دکتر حسین ابهی قمشه‌ای

## مؤسسه آموزشی حافظ

**به مدیریت حبیب دشتی**

دوره لیسانس (B.Sc) در کینگز کالج (King’s College)

دانشگاه لندن بدون داشتن A-Level با شرایط زیر :

یک سال تحصیل مقدماتی (Foundation Course) و

سه سال دوره دانشگاه برای دریافت درجه لیسانس در

رشته‌های مهندسی و علوم از جمله : ایمنی شناسی

(Immunology) دانش بالینی (Clinical Science) ،

داروسازی (Pharmacy) ، داروشناسی (Phar-

macology) ، تغذیه (Nutrition) ، کامپیوتر و

ژنتیک (Genetics)

دارندگان دیلم متوسطه ایران با معدل بالا برای کسب شرایط و اطلاع بیشتر با نشانی زیر تماس حاصل نمایند.

**HAFIZ EDUCATIONAL ADVISOR SERVICE**  
**25 Fir Lodge, Gipsy Lane, London SW1 5SA**  
**Tel: 0181 - 878 6147 Fax: 0181 - 878 6147**

## گوناگون

## هند در سال ۲۰۵۰ پرجمعیت‌ترین کشور جهان خواهد شد

دهلی نو - ایرنا: یک مقام سازمان ملل گفت: هند با میزان رشد کنونی جمعیت، در سال ۲۰۵۰ پرجمعیت‌ترین کشور جهان خواهد شد. دکتر «وسیم زمان» نماینده اداره جمعیت سازمان ملل متحد، روز چهارشنبه در دهلی نو گفت: هر سال به‌طور نسبی هشتاد میلیون نفر به جمعیت جهان افزوده می‌شود که یک‌پنجم این افزایش مربوط به هند است. وی افزود: جمعیت جهان که در سال ۱۹۶۰ سه میلیارد نفر بود، در سال آینده از مرز شش میلیارد نفر خواهد گذشت.

## نیمی از زنان اتریشی دچار استرس هستند

وین-ایرنا: تحقیقات متخصصان روانشناسی در اتریش نشان می‌دهد نیمی از زنان این کشور در محیط کار و خانه، دچار فشار و هیجان روانی هستند.

نتایج این تحقیقات که در کنفره روانشناسی اروپا در وین ارائه شده، می‌افزاید: ۴۰ درصد زنان و ۳۴ درصد مردان دچار استرس دائمی بوده و در چنین شرایطی کودکان را یک آینده ملالت‌بار تهدید می‌کند.

«رودولف شوپربرگر» روانشناس اجتماعی می‌گوید: از یک طرف زنان به دلیل فشار کاری فراوان به کشیدن افراطی سیگار روی می‌آورند و از

### طنز

**به انگیزه طرح انطباق خدمات پزشکی**

شنیدم کرد از پیری سؤالی

که‌ای در دار دنیا دیر مسانده

مقالات سیاسی سیر خوانده

بگو زانجا که آگاهی‌ت کافی است

تفاوت بین شرق و غرب در چیست؟

جوابش داد پیرسر دهر دیده

ز دنیا تلخ و شیرینش چشیده:

تفاوت بین این دو نیست پیدا

در آن جا صحبت از همجنس بازی است

در این جا صحبت از همجنس‌سازی است

«شاطر حسین»

### کاریکاتور

**«مرد ۵۵ساله‌ای که برای خرید مرغ وارد یک فروشگاه شده بود، با شنیدن قیمت آن سگتنه کرد...»** قدس



«گل آقا»

### تقویم تاریخ

**۱۳ شهریور - ۱۲ جمادی الاول - ۸ سپتامبر**



□ در سال ۱۳۳۹ «ملا عبدالله تونی بشرویه» معروف به «فاضل تونی» در کرمانشاه درگذشت. وی در سال ۱۲۵۷ شمسی در تون (فردوس) از شهرهای جنوبی خراسان متولد شد. وی در تاریخ ۲۳ مهر ماه ۱۳۱۲ شمسی معلم ادبیات عرب در دانشسرای عالی تهران شد و سپس در سال ۱۳۱۵ در دانشکده ادبیات تهران به‌مقام استادی رسید و تدریس زبان و ادبیات عرب و فلسفه قدیم به او واگذار شد. از تألیفات او می‌توان به «حکمت قدیم»، «الهیات»، «تعلیق‌بر شرح فصوص الحکم»، «حواشی بر اسفار» اشاره کرد.

□ در سال ۱۷۶۸ میلادی «فرانسوآرنه شاتوبریان» شاعر و نویسنده مشهور فرانسوی در «سالون مالو» به دنیا آمد. وی یکی از پایه‌گذاران مکتب «مانتیسم» بود و در ادبیات فرانسه تأثیر بسزایی داشت. وی در سال ۱۸۴۸ میلادی درگذشت.

□ در سال ۱۸۷۰ میلادی با اسارت «پابلئون سوم» بدست‌قوای «بیسمارک»، دوره دوم جنگ‌های ۶ ماهه آلمان و فرانسه آغاز شد. در این جنگ پاریس به تصرف آلمان‌ها در آمد و جمهوری سوم فرانسه شروع شد.

### درگذشتگان

**بابانوف**

خانواده‌های سوگوار

شهپرزادی - میری - یزدانی - یاکازد - صفا قائینی - مهدینبا - ساجوی - دولتشاهی - کویکی صدیقیه -فراز طلب یگانه

**آقابان**

سیدعلی تقی صفوی کرمانشاهی

پرویز نیلفروشان

بهرام فرزند

حاج امیر اسکندری

عبدالعلی علی بیگ

حاج ابوالقاسم شرکا

محمد مسعود سادات ناصری

سادات ناصری - خصوصی - مهدوی - عمیدی‌راد

### وسیم زمان خاطر نشان کرد: نود درصد رشد جمعیت جهان مربوط به کشورهای توسعه‌لست.

وی اظهار داشت: به‌همین دلیل، تلاش برای کاهش رشد جمعیت در جهان بیش از همه به سیاست و تلاش کشورهای در حال توسعه همچون هند بستگی دارد.

«وسیم زمان» دلایل رشد سریع جمعیت جهان را نتیجه کاهش میزان مرگ و میر و بهبود موارد نازایی خواند. هند با داشتن ۹۷۵/۸ میلیون جمعیت، پس از چین با ۱/۲ میلیارد جمعیت، پرجمعیت‌ترین کشور جهان است.

## نیمی از زنان دچار استرس هستند

طرف دیگر شمار سردانی‌که

مشروبات الکلی می‌نوشند، روز به

روز بیشتر می‌شود. تقریباً ۱۰ درصد

کل شاغلین اتریش، بیمار الکلی

هستند. همچنین خادم دکتر «سنتا

فزلمایر» می‌گوید: از عواقب

نامطلوب استرس، فرار بسوی اعتیاد

و ابتلا به بیماری‌های مختلف است.

### معماران زن جهان گردهم آمدند

توکیو - ایرنا: همایش جهانی زنان

معمار با هدف گفت‌وگو در مورد

«سرم، معماری و شهرها» روز

چهارشنبه در توکیو پایتخت ژاپن

رئیس اتحادیه جهانی زنان معمار در مراسم گشایش این همایش ابراز امیدواری کرد که این نشست، بازگو‌کننده پیشرفت کار زنان معمار گوشه و کنار جهان باشد.

اتحادیه جهانی زنان معمار «یوایفا»، ۳۵ سال پیش با نشر ۸۵ کشور جهان در پاریس پایتخت فرانسه بنیانگذاری شد.

### بحران تأخیر در پروازهای اروپایی

لندن-ایرنا: تاخیرهای پروازی به یکی از مشکلات عمده در پروازهای اروپایی تبدیل شده و براساس گزارش آماروی «اتحادیه خطوط پروازی اروپایی» ماه‌ژوئن گذشته بدترین ماه از این نظر ظرف ۹ سال گذشته محسوب می‌شود.

این اتحادیه در گزارش خود تأکید می‌کند سال ۱۹۹۸، سال بیسپاری بود، زیرا تأخیری برای مسافران هوایما بوده است.

به‌نوشته‌شماره‌روز چهارشنبه روزنامه دهلی تلگراف، در شش‌ماهه اول امسال، بیش از ۲۰ درصد پروازهای اروپایی با تأخیر بیش از ۱۵ دقیقه مواجه بودند. در ماه‌ژوئن این رقم به ۲۹/۱ درصد و ازهار سیده‌است.

به‌گفته‌وی سال ۱۹۸۹ بدترین سال از نظر بحران تأخیر در پروازها بوده‌است. برای مقابله با معضل تأخیرهای پروازی، این اتحادیه خواستار برقراری یک نظام کنترل هوایی واحد در سطح اروپا است تا جانشین نظام‌های کنونی ملی در کشورها شود.

به‌نوشته‌روزنامه‌های انگلیس، به سبب تطبیق نداشتن برخی سیستم‌های ملی کامپیوتری با یکدیگر، گاهی انتقال کنترل هوایما از محدوده‌یک کشور به کشور دیگر از طریق تلفن صورت می‌گیرد. گفته می‌شود دولت‌های اروپایی در حل این مشکل کواهمی می‌کنند و آن‌را نادیده می‌گیرند.

### اطلاعات پزشکی

**تلفن همراه و خطر بالارقت فشار خون**

به گفته محققان آلمانی تلفن همراه که امروزه وسیله‌ای ضروری برای میلیون‌ها انسان در سراسر جهان است می‌تواند فشار خون افراد را به شکل چشمگیری بالا ببرد.

یک متخصص عصب‌شناسی در این زمینه می‌گوید: میدان‌های الکترومغناطیس فرکانس‌های رادیویی که از طریق تلفن‌های همراه در محیط منتشر می‌شود فشار خون ۱۰ جوان دوطلبی را که در تحقیق آنها شرکت داشتند بالا برده‌است.

بعد از این آزمایش محققان دریافتند که اگر کسی ۳۵ دقیقه در معرض امواج الکترومغناطیسی رادیویی قرار گیرد، فشارخونش بین ۵ تا ۵ میلیمتر جیوه زیاد می‌شود. فشارخون متوسط ۱۳۶/۷۵ میلیمتر جیوه در نظر گرفته‌شده‌است. نتایج این آزمایش می‌تواند روی کسانی که از فشارخون بالا یا تشن‌های عصبی رنج می‌برند تأثیر منفی داشته باشد، چون این افراد به سبب مشکلات فوق در معرض بعضی حملات و بیماری‌های قلبی هستند که در اکثر کشورهای پیشرفته منجر به مرگ می‌شوند. بالاترین فشارخون احتمال خطر این بیماری‌ها را به شدت زیاد می‌کند.

به نظر محققان، میدان‌های الکترومغناطیسی رادیویی، سبب انقباض شریان‌ها و در نتیجه بالا رفتن فشارخون می‌شود. این تلفن‌ها را با مشکلات مختلفی مرتب می‌دانند، از خستگی، سردرد و سوختگی پوست گرفته تا تومورهای مغزی، اما هنوز هیچ مدرک مستندی به دست نیامده که نشان دهد این وسایل خطرات جدی به وجود می‌آورند.

### بلندقدترین مرد جهان در کره شمالی

تهران- واحد مرکزی خبر: بنابر آمار و ارقام موجود در کتاب رکوردهای جهان، بلندقدترین مرد جهان هم اینک در کره شمالی زندگی می‌کند و قد او به دو متر و بیست و پنج سانتی‌متر می‌رسد.

به گزارش تلویزیون «سی‌ان‌ان» پیش از این مرد کره‌ای، یک پاکستانی رکورد بلندقدترین مرد جهان را در اختیار داشت. او به تازگی در یک بیمارستان در آمریکا درگذشت و رقیبش توانست جای او را بگیرد. مرد پاکستانی دو متر و سی سانتی‌متر قد داشت و چهل و پنج‌ساله بود.

یک پاکستانی دیگر که قد او دو متر و سی و دو نیم سانتی‌متر است نیز پیدا شده که مرد بلند قامت کره‌ای را به مبارزه طلبیده است. وی بیست و دو ساله است و پزشکان می‌گویند قد او چند سانتی‌متر دیگر نیز رشد خواهد کرد. وی شش برادر و خواهر دارد که دارای قامتی معمولی هستند.

گشایش یافت. در این همایش پنج‌روزه، ۲۶۰ معمار زن از ۳۲ کشور جهان شرکت دارند.

تنگ‌ها که به‌طور دسته‌جمعی از اعمای اقیانوس اطلس خود را به ساحل می‌رسانند و خودکشی می‌کنند.

پژوهشگران تحت‌نظری که در سه‌موسسه تحقیقاتی دریایی، درباره علل مرگ و میر حیوانات و نهنگ‌ها تحقیق می‌کنند، ترکیباتی از یک ماده شیمیایی سمی به نام «پولی برومنت» در اجساد حداقل ۱۳ نهنگ در سواحل اقیانوس اطلس کشف شده است. این ترکیب شیمیایی حاوی سمی بسیار قوی شبیه د.د.ت است و ظاهراً نهنگ‌های مسموم به این ماده شیمیایی برای نجات خود از درد ناشی از وجود سم به ساحل آمده و به زندگی خود خاتمه می‌دهند. تاکنون درباره خودکشی دسته‌جمعی نهنگ‌ها در سواحل دریای شمال و سایر دریاها، گزارش‌های زیادی در مطبوعات اروپایی به چاپ رسیده است، اما هنوز معلوم نیست ماده سمی از چه طریق وارد مواد غذایی نهنگ‌ها که اغلب ماهی‌ها هستند، می‌شود که در نهایت منجر به مرگ آنها می‌شود.

### چرا نهنگ‌ها خودکشی می‌کنند؟

نهنگ‌ها که به‌طور دسته‌جمعی از اعمای اقیانوس اطلس خود را به ساحل می‌رسانند و خودکشی می‌کنند.

پژوهشگران تحت‌نظری که در سه‌موسسه تحقیقاتی دریایی، درباره علل مرگ و میر حیوانات و نهنگ‌ها تحقیق می‌کنند، ترکیباتی از یک ماده شیمیایی سمی به نام «پولی برومنت» در اجساد حداقل ۱۳ نهنگ در سواحل اقیانوس اطلس کشف شده است. این ترکیب شیمیایی حاوی سمی بسیار قوی شبیه د.د.ت است و ظاهراً نهنگ‌های مسموم به این ماده شیمیایی برای نجات خود از درد ناشی از وجود سم به ساحل آمده و به زندگی خود خاتمه می‌دهند. تاکنون درباره خودکشی دسته‌جمعی نهنگ‌ها در سواحل دریای شمال و سایر دریاها، گزارش‌های زیادی در مطبوعات اروپایی به چاپ رسیده است، اما هنوز معلوم نیست ماده سمی از چه طریق وارد مواد غذایی نهنگ‌ها که اغلب ماهی‌ها هستند، می‌شود که در نهایت منجر به مرگ آنها می‌شود.

پژوهشگران تحت‌نظری که در سه‌موسسه تحقیقاتی دریایی، درباره علل مرگ و میر حیوانات و نهنگ‌ها تحقیق می‌کنند، ترکیباتی از یک ماده شیمیایی سمی به نام «پولی برومنت» در اجساد حداقل ۱۳ نهنگ در سواحل اقیانوس اطلس کشف شده است. این ترکیب شیمیایی حاوی سمی بسیار قوی شبیه د.د.ت است و ظاهراً نهنگ‌های مسموم به این ماده شیمیایی برای نجات خود از درد ناشی از وجود سم به ساحل آمده و به زندگی خود خاتمه می‌دهند. تاکنون درباره خودکشی دسته‌جمعی نهنگ‌ها در سواحل دریای شمال و سایر دریاها، گزارش‌های زیادی در مطبوعات اروپایی به چاپ رسیده است، اما هنوز معلوم نیست ماده سمی از چه طریق وارد مواد غذایی نهنگ‌ها که اغلب ماهی‌ها هستند، می‌شود که در نهایت منجر به مرگ آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

آنها می‌شود.

## 5ETTELA’AT

**روزشمار وقایع مهم قرن ۶۱۸**  
**ارتش سرخ در شبه جزیره کریمه**  
**۱۴ آوریل ۱۹۴۴**

برای ارتش سرخ شورش رافی بود که سراسر شبه‌جزیره کریمه را از قوای آلمان بازپس گیرد. فقط یک نقطه جنوبی شبه‌جزیره در پیرامون بندر سیاستویل هنوز در اشغال آلمان‌هاست. هیتلر مؤکداً فرمان داده‌است که از بندر سیاستویل به‌هر قیمت دفاع شود، اما به‌نظر نمی‌رسد که مقاومت آلمان‌ها در این ناحیه چندان به



درازا کشد. فروایشی قوای آلمان در شمال شبه‌جزیره کریمه پس از سقوط بندر «اودسا» آغاز شد که از طریق آن از وادریا، آلمان‌ها تارکات و تجهیزات به‌قوای خود در شبه‌جزیره کریمه می‌رسانند. یازدهم آوریل: به‌دلیل وجود شرایط بحرانی در مرزهای هند، «ارد موت‌باتن» دهلی نورا ترک کرد.

**آلمان‌ها طرفداران فرانسوی خود را جدی نمی‌گیرند**

۱۶ آوریل ۱۹۴۴

لژیون زرمندگان فرانسوی ضدبلیوشوک، در استادیوم دوچرخه‌سواری پاریس اجتماع بزرگی تشکیل داد و رهبران آن که از آلمان طر قدرتی می‌کنند، سخنرانی‌های پرشوری ایراد کردند. این جمعیت که در سال ۱۹۴۱ تأسیس شده، پس از حمله‌هیتلر به روسیه، گروه‌های دوطلب‌را برای یک‌بار به کمونیست‌ها به‌جبهه‌جنگ فرستاد و اکنون هم خواهان نقش مهمتری در جبهه‌ها برای همکاری با آلمانهاست. یکی از رهبران لژیون در حالی که او نیفورم ارتش زمینی آلمان را با علامت پرچم سه‌رنگ فرانسه به‌تن داشت، در سخنرانی خود گفت: «لژیون ما برای ایفای نقش‌های مهمتر در جنگ آمادگی و اشتیاق فراوان دارد، اما باکمال تأسف فرماندهان نظامی آلمانی از واگذاری وظایف مهم به‌ما خودداری می‌کنند و امور کوچک نظیر نگهداری از جاده‌ها و پل‌ها و خطوط آهن را از افراد لژیون می‌خواهند. در جبهه روسیه ما متحمل تلفات فراوان شدیم، اما هنوز آلمان‌ها ما را جدی نمی‌گیرند!»

نوزدهم آوریل: شهر «مالین» در بلژیک بمباران شد. بیستم آوریل: در بلژیک «امر شال‌پتن» در دیدار از پاریس، استقلال گرمی‌شد.

بیست‌ویکم آوریل: دولت فرانسه مبارز، باقر رأی زنان موافقت کرد. بیست‌ودوم آوریل: باطلات گروه یوزیسپون و باشرکت «المیرو تو گلیاتی»، رهبر حزب کمونیست، در ایتالیا تشکیل شد.

سی‌ام آوریل: «انتیو» از زمینقن خواست و رای‌به‌عنوان رهبر دولت یوگسلاوی به‌رسمت‌بنشاند.

**لجارت هیتلر برای مقاومت در کریمه**

آوریل ۱۹۴۴

جنگ در شبه‌جزیره کریمه در حالی به‌پایان خود نزدیک می‌شود که نیروهای مشترک آلمان و رومانی توان مقاومت در برابر حملات کوبنده ارتش سرخ را از دست داده‌اند و دسته‌دسته تسلیم می‌شوند.

مارشال «آنتونسکو» رهبر رومانی مدتی‌پشت به‌هیتلر توصیه کرده بود که دستور تخلیه شبه‌جزیره کریمه را بدهد، اما «فور» با لجاجت از پذیرش این پیشنهاد سر باز زد و دلپیش این بود که با دستیابی به کریمه، روس‌ها فرودگاه‌هایی در اختیار خواهند داشت که با استفاده از آنها هوایماهایشان قادر به بمباران جاه‌های نفت‌رومانی خواهند بود. اکنون آنچه هیتلر را انگار می‌کرد، اتفاق افتاده است و روس‌ها می‌توانند هوایماهایشان را از کریمه برای بمباران جاه‌های نفت‌رومانی به‌کار برند، اما اگر هیتلر چندماه‌قبل به توصیه رهبر رومانی قوایش را از کریمه بیرون کشیده بود، از این شکست مفتضحانه و این همه تلفات و خسارات مصون می‌ماند.

### جدول شماره ۱۰۴۷

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱														

# اطلاعات

# کودکان و نوجوانان

# GETTELA'AT

توفانی کیهانی و قدرتمند، به زمین زندگی بخشید، بعدها زمین کم کم سردتر شد و دریافت که چه عریان و برهوت است. خوب که نگاه کرد در سطح خود نه درختی دید، نه بوته‌ای و نه حتی علفی ناچیز.

## چهار بچه زمین



نوشته یوزف ویلکون ترجمه منوچهر اسدلی

برای به دنیا آمدن دارند! ناگهان بچه‌ها به دنیا آمدند و زمین مادر، آنها را با حوله‌های ابری پوشاند و تر و تمیزشان کرد. از فضای مه‌آلود آن اطراف، چهار قطرهٔ نیربخش بر سینهٔ تک تک آنها چکید و این طوری بود که چهار تا پسر کساکل زری خودشان را به رخ دنیا کشیدند.

زمین، خوشحال بود. اما به روی خودش نمی‌آورد و فقط مخفیانه آنها را زیر نظر داشت. کمی روز کرد به آن که از همه کوچکتر بود و گفت: «ای بازیگوش حقه باز! تو چرا اینقدر عجول هستی؟! خوب باید همین طور بمانی. موهای تو باید همیشه آشفته باشد تا جنگلهای از تن تو رشد کند. این نشانهٔ توست و اسمت... اسمت باید، بهار باشد.»

بعد، به آن که از همه بزرگتر بود، نگاهی کرد و گفت: «تو جقدر داغ و سوزان هستی؟ اسم تو هم باید تابستان باشد، به تو می‌آید.»

بعد، به آن یکی که رنگ پوستش زرد بود نگاه کرد و گفت: «اسم تو را پاییز می‌گذارم. دانه‌های گیاهان با زردی جهرهٔ تو می‌آمیزند و غذای پرندگان می‌شوند.»

مادرش از او رو برگرداند و به طرف بچهٔ چهارم رفت. این یکی واقعاً آرام و ساکت بود. زمین با شگفتی گفت: «چه آرامشی! بگو ببینم این همه آرامش را از کجا آورده‌ای؟! اما پاسخی نشنید. بعد خودش به آرامی گفت: «مستان».

زمین توی فکرهای خودش گم بود که احساس کرد، شکمش گرم شده است. انگار گل‌ولای آتشین توی دلش تکان می‌خورد. راستی راستی شکمش باد کرده بود. خوشش آمد. با خودش گفت: «آتش بارها! چه عجله‌ای

### قسمت اول

### از مجله سروش کودکان

بیشتر به مادر نزدیک کند. زمین مادر و قلب من هستم، همه‌تان را یک نگاهت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

## همه چیز، از همه جا

### عجایبی در بارهٔ مارها

خیلی از شما با شنیدن اسم مار به وحشت می‌افتید. مارها انواع و اقسام، اندازه‌ها و شکلهای زیادی دارند. شاید جالب باشد که بدانی، بعضی از مارها می‌توانند کیلومترها در آب شنا کنند؛ از درختی به درخت دیگر پرواز کنند؛ خود را مثل توپ گرد کنند؛ سمشان را مستقیم در چشم دشمن بیاندازند؛ یا پرندهای را در حال پرواز شکار کنند. البته، همهٔ مارها سمی نیستند و بعضی حتی آنها را به عنوان حیوان خانگی نگه می‌دارند!



### دندانسازی به شیوهٔ دستفروشان

هند، یکی از زیباترین و در عین حال عجیب‌ترین کشورهای است؛ زیرا دارای ادیان و آداب و رسوم بسیار و شغل‌های عجیب است. در دهلی نو که پایتخت این کشور است، گروهی از دندانسازان بساط خود را مانند دستفروشان در پیاده‌روها پهن می‌کنند و به مداوای کسانی می‌پردازند که دندانهایشان مشکل دارد. این دندانسازها که مهارتشان را به‌طور تجربی از پدرانشان یاد گرفته‌اند، در مقایسه با پزشکی که در دانشگاهها تحصیل کرده‌اند، دستمزدهای کمی می‌گیرند. مشتریان آنها اکثراً افراد فقیری هستند که توانایی پرداخت هزینه‌های پزشکی را ندارند.

هنوز کار نامگذاری تمام نشده بود که به سروکول هم پریدند، هر کدام از آنها می‌خواست خودش را گذاشتند. مسیر رودخانه‌ها را کشیدند و کوه‌ها را سرسرای خودشان نشاناد. بعد، رنگهایش را درست کرد؛ هزار و یک رنگ و بیشتر از همه، رنگ زرد و آبی را ساخت! بعد به سراغ باد رفت و رنگها را به دست او سپرد! باد هم به وظیفهٔ خودش عمل کرد و رنگها را در همه جا پخش کرد.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

بهار بکسره رنگارنگ شد. بعد، یک قدم به عقب گذاشت تا بهتر ببیند که چه کرده است! دید مثل اینکه چیزی کم است! کمی فکر کرد، بعد رنگ سیاه را برداشت و روی ابرها ریخت، خورشید هم خودش را پشت دسته‌ای از موهای پریشان ابری سیاه پنهان کرد. بهار زنده دل، ناخنش خطی باریک از آسمان تا به زمین کشید و اجازه داد که باران سرزیر شود.

## بهترین دریا

### محمود پوروهاب



روى ساحل بودم رو بروى دریا شانه می‌زدتم باد ماهیارا در نگاهم دریا يك كمى غمگين بود دامن زيبايش آبی و چین چین بود موج آرامش را سوى ساحل آورد صورت ساحل را بنجه‌هايش تر کرد دست بر يام زد تا مرا آنجا دید گوش ماهی‌ها را روى ساحل باشيد

خسند شب باهام من به آن خنديدم گوش ماهی‌ها را دانه دانه چيدم! بهترین دریا تو بهترین دریایی چون به من بخشیدی

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

استفاده کنی؟» نه‌باور کن من احتیاجی به غذای تو ندارم. نمی‌بینی که خودم پرگهای سبز دارم؟ خودمی تو تانم غذایم را بسازم. تازه، سبب هاریشه‌ندارند، اما من ریشه دارم. حالا اگر باز هم حرف مرا بآورد نداری، من دیگر دور تو نمی‌پیچم تا تو را

# HORIZON TELECOM

## نرخ استثنائی تماس با ایران

### ۴۸ پنس در دقیقه

از پرداخت VAT معاف خواهید بود

آسانتر، سریعتر و ارزانتر از همه جا

قابل استفاده در همه نوع تلفن از جمله تلفن های موبایل با سیستم پیش پرداخت

با محاسبه زمان مکالمه بر مبنای ثانیه، صورت حساب شمارز انتر تمام می شود

ارزانترین قیمتها برای تلفن به هر نقطه دنیا با سرویس کامل خدماتی

تلفن رایگان برای خدمات و تمدید سریع اعتبار کارت پیش پرداخت

**برای اطلاعات بیشتر با تلفن رایگان**

## 0800 634 1019

تماس بگیرید و با همکار فارسی زبان ما

«حسین» صحبت کنید

FAX: 0171 - 328 0888

367 Kilburn High Rd.  
London NW 6 7QB

**نرخ مکالمه های تلفنی از طریق HORIZON TELECOM**

مقصد	قیمت برای هر دقیقه
ایران	۴۸ پنس
آمریکا	۴ پنس
کانادا	۸ پنس
استرالیا	۱۳ پنس
امارات متحده	۳۹ پنس
فرانسه	۱۰ پنس
آلمان	۱۰ پنس
هلند	۱۰ پنس

## لبخند

تفاوت ساعت معلم: «علی! چرا ساعت اروپا و آسیا جلوتر از ساعت آمریکاست؟» علی باافاصله جواب داد: «برای اینکه اروپا و آسیا را زودتر از آمریکا کشف کرده‌اند!»

دزد بدشانس مردی تکران در کویه قطار نشسته بود که ناگهان زدی وارد شد و گفت: «زود باش خرجه پول داری بده به من!» مرد مسافر که می‌لرزید، گفت: «هیچی ندارم! می‌توانی جیبهایم را بگردی.»

دزد گفت: «تو که پول نداری، چرا تا وارد شدتم ترسیدی؟» مسافر گفت: «فکر کردم بازرس قطار آمده است؛ چون بلیت هم ندارم.»

## مسابقه نودوم ضرب المثل

سؤال این هفته: **چشم و دلش سیراست** دوستهای کوچولو و خوب ما، نمی‌دانیم تا حالا این مثل را شنیده‌اید یا نه؟ اگر یک یک فکر کنید، می‌توانید برای ما بنویسید که این مثل را چه موقع به کار می‌برند. خوب، همین حالا کاغذ و قلم بردارید و پاسخ خودتان را به نشانی دفتر مادر لندن ارسال کنید: هر روز که جوابهایتان را بفرستید به فاصله ۷ روز بعد جایزهای خیلی خوب تقدیمتان خواهد شد. جوابهای خود را بر نشانی زیر ارسال کنید:

ETTELA'AT PUBLICATIONS  
57 BANNER STREET  
LONDON EC1Y 8PX U.K

پاسخ مسابقه نودم ضرب المثل: سبیلی خور روز کار شدن یعنی دچار مصیبت و بلاگشتن. اسمی برندگان: مهتاب یعقوبی پور از آلمان - ایمان مصاحب از لندن - مهدی معظم گودری از ایتالیا - حسین کشتکار و عاطفه صادقی از انگلستان

## ساعات شرعی

جمعه و شنبه ۱۳ شهریور ۱۳۷۷ برابر با ۵ سپتامبر ۱۹۹۸ و ۱۲ جمادی الاول ۱۴۱۹ (بوقت محلی)

**جدول ساعات شرعی براساس زمان استاندارد کشورهای پادشاه تنظیم شده و تغییر ساعات ناستانی در این جدول محاسبه نگردیده است.**

**جدول اوقات شرعی ذیل توسط حجت الاسلام والمسلمین صباح زاده استخراج شده و مورد تأیید مرکز اسلامی انگلیس می‌باشد.**

شهرهای اروپا	ظهر	غروب	مغرب	نیمه شب	فجر	طلوع آفتاب
لندن	۱۱:۰۹	۱۸:۴۱	۱۹:۰۱	۲۴:۰۹	۴:۰۲	۵:۱۹
منچستر	۱۲:۰۸	۱۸:۵۳	۱۹:۱۳	۲۴:۱۸	۴:۰۳	۵:۲۴
پاریس	۱۲:۰۶	۱۸:۵۰	۱۹:۱۰	۲۴:۱۶	۴:۰۶	۵:۲۵
کاردیف (ولز)	۱۲:۱۱	۱۸:۵۳	۱۹:۱۳	۲۴:۲۱	۴:۰۴	۵:۳۱
پاریس	۱۲:۰۹	۱۸:۴۸	۱۹:۰۸	۲۴:۱۵	۴:۰۱	۵:۱۲
بن	۱۲:۳۰	۱۹:۱۱	۱۹:۳۱	۲۴:۴۰	۴:۳۶	۵:۵۱
فرانکفورت	۱۲:۲۴	۱۹:۰۴	۱۹:۲۴	۲۴:۳۴	۴:۳۱	۵:۴۵
مونخ	۱۲:۱۲	۱۸:۵۰	۱۹:۱۰	۲۴:۲۲	۴:۲۵	۵:۳۶
برلین	۱۲:۰۵	۱۸:۴۹	۱۹:۰۹	۲۴:۱۵	۴:۰۵	۵:۲۳
هامبورگ	۱۲:۱۹	۱۹:۰۴	۱۹:۲۴	۲۴:۲۹	۴:۱۴	۵:۳۵
ژنو	۱۲:۴۴	۱۹:۰۹	۱۹:۲۹	۲۴:۴۴	۴:۱۳	۶:۰۰
دوبلین	۱۲:۲۴	۱۹:۰۸	۱۹:۲۸	۲۴:۳۴	۴:۲۰	۵:۴۱
بروکسل	۱۲:۲۱	۱۹:۲۲	۱۹:۴۲	۲۴:۵۱	۴:۴۶	۶:۰۲
رم (ایتالیا)	۱۲:۰۹	۱۸:۳۹	۱۸:۵۹	۲۴:۱۹	۴:۰۱	۵:۳۹
میلان	۱۲:۰۲	۱۸:۵۶	۱۹:۱۶	۲۴:۳۲	۴:۰۴	۵:۴۹
مادریده (اسپانیا)	۱۳:۱۳	۱۹:۴۲	۲۰:۰۲	۲۵:۱۳	۵:۱۰	۶:۲۵
پارسلون	۱۲:۰۵	۱۹:۲۰	۱۹:۴۰	۲۴:۰۰	۴:۰۰	۶:۲۱
آتن - یونان	۱۲:۳۳	۱۸:۵۰	۱۹:۱۰	۲۴:۳۳	۴:۲۶	۵:۵۷
وین	۱۲:۵۳	۱۸:۳۱	۱۸:۵۱	۲۴:۴۰	۴:۰۶	۵:۱۷
آمستردام	۱۲:۳۹	۱۹:۲۱	۱۹:۴۱	۲۴:۴۹	۴:۲۲	۵:۵۹
شهرهای آمریکا						
واشنگتن D.C.	۱۲:۰۷	۱۸:۳۴	۱۸:۵۴	۲۴:۱۷	۴:۰۷	۵:۴۰
نیویورک	۱۱:۵۵	۱۸:۲۴	۱۸:۴۴	۲۴:۰۵	۴:۰۱	۵:۲۶
لوس آنجلس	۱۱:۵۱	۱۸:۳۴	۱۸:۵۴	۲۴:۰۱	۴:۰۳	۵:۲۹
سافرفرستونگ	۱۲:۰۸	۱۸:۳۵	۱۸:۵۵	۲۴:۱۸	۴:۱۲	۵:۳۳
کالزاس	۱۲:۱۷	۱۸:۵۰	۱۹:۱۰	۲۴:۲۷	۴:۱۸	۵:۵۱
هوستون	۱۲:۲۰	۱۹:۰۰	۱۹:۲۰	۲۴:۳۰	۴:۲۹	۶:۰۰
میامی	۱۲:۲۰	۱۸:۳۷	۱۸:۵۷	۲۴:۳۰	۴:۲۴	۶:۰۲
شیکاگو	۱۱:۴۹	۱۸:۱۹	۱۸:۳۹	۲۳:۵۹	۴:۳۲	۵:۲۰
دیترویت	۱۲:۳۱	۱۹:۰۲	۱۹:۲۲	۲۴:۴۱	۴:۲۳	۶:۰۱
شهرهای کانادا						
اتوارا	۱۲:۰۱	۱۸:۳۵	۱۸:۵۵	۲۴:۱۱	۴:۰۴	۵:۲۹
مونترال	۱۱:۵۳	۱۸:۲۷	۱۸:۴۷	۲۴:۰۳	۴:۰۳	۵:۲۰
ونکوور	۱۲:۱۱	۱۹:۴۹	۲۰:۰۹	۲۴:۲۹	۴:۲۹	۶:۳۴
تورنتو	۱۲:۱۶	۱۸:۴۸	۱۹:۰۸	۲۴:۲۶	۴:۰۴	۵:۲۵
زاقن	۱۱:۴۰	۱۸:۰۵	۱۸:۲۵	۲۳:۵۰	۴:۲۷	۵:۱۵
استرالیا						
سیدنی	۱۱:۵۴	۱۷:۳۸	۱۷:۵۸	۲۴:۰۴	۴:۲۶	۶:۰۸

## ۱۹ اطلاعات

گفت‌وگو با مرجان شیرمحمدی، بازیگر جوان‌ترین فیلم مسعود کیمیایی

## برای ایفای نقش «زبیا» آزاد بودم

«مرسدس»: تازه‌ترین اثر مسعود کیمیایی، چندی پیش در سینماهای تهران به نمایش عمومی در آمد و با استقبال تماشگران جوان روبرو شد. کیمیایی در تازه‌ترین اثر خود نیز زندگی نسل جوان را دستمایه قرار داده است.

مرسدس ماجرای زندگی چندپسر جوان است که تصمیم می‌گیرند یک بنز آخرین مدل را برای مدتی بربایند و با آن در خیابان‌های شهر گردش کنند. پسران جوان در این راه مشکلات فراوانی را تحمل می‌کنند تا اینکه یکی از آنها دل به عشق دختری جوانی به نام زبیا می‌بندد و سرنوشتن تغییر می‌کند. با مرجان شیرمحمدی، بازیگر جوان نقش «زبیا» در فیلم مرسدس گفت و گویی انجام شده که چکیده‌ای از آن را می‌خوانید.

مرسدس دومین تجربه بازیگری شیرمحمدی است.



می‌کنید چه نقاط ضعفی به نظر تان می‌رسد؟
□ من برای بازی در نقش زبیا آزاد بودم. اما الان وقتی فیلم را می‌بینم آرزوی می‌کنم که‌ای کلش آزاد گذاشته نمی‌شدم و قبلاً توضیحی همراه بازی به من داده می‌شد. خیلی از کارم راضی نیستم. نمی‌توانم دقیقاً مشخص کنم که مثلاً چه سکانس یا چه پلان‌ی. اما الان که نگاه می‌کنم متوجه بعضی نقاط ضعف می‌شوم.

□ شما قبل از اینکه مقابل دوربین بروید، تمرین هم می‌کردید؟

□ نه هیچ وقت در خانه تمرین نمی‌کردم. چون فکر می‌کردم مسد است چیزی در ذهنم بلکه شود که مثلاً کیمیایی آن حرکت یا آن حس را نیببندند و آنوقت فراموش کردن آن حرکت برام سخت می‌شد.

□ معمولاً در چند برداشت کار می‌کردید؟

□ یک برداشت و البته گاهی دو برداشت.

□ چه سکانسی از فیلم را خیلی دوست دارید؟

□ سکانس نهایی فیلم. وقتی «اسی» زخمی پیش زبیا برمی‌گردد، با حالتی دردمند و غمگین.

□ استنباط شما از شخصیت زبیا چیست، چه تحلیلی برای این شخصیت دارید؟

□ زبیا نمونه‌ای از زن اجتماعی و پرنان‌رزی ایرانی است. زنی که در چار چوب دیوار خانه و آمیز خانه نمی‌گنجد. او در خانه حبس نیست. عشق و علاقه‌اش را با دیگران تقسیم می‌کند. نمونه چنین شخصیتی در سینمای کیمیایی یک اتفاق است به این معنی که تنها در دو فیلم اخیر این فیلمساز یعنی سلطان و مرسدس «زن» چنین حضوری دارد.

زبیا دختری کاملاً با احساس است. اساساً او دختر دردمندی است. حتی حرفه او نیز که مددکار اجتماعی است بیشتر به لمس و حس درد آدمها کمک می‌کند. پس از برخورد با اسی، او می‌فهمد که هر دو نقاط مشترکی دارند. نقاط مشترکی که منجر به ارتباطی حسی و عمیق بینشان می‌شود.

□ چه چیزی زبیا و اسی را اینچنین به سرعت به هم گره می‌زند؟

□ معموماً یک عشق عمیق، چنین اتفاقی به‌وجود نمی‌آید. نمی‌شود دوفر تا همدیگر را می‌بینند، عاشق و شیفته هم شوند. روی دادن هر عشقی نیازمند یک پس‌زمینه است. اما در مرسدس پس‌زمینه این عشق را نمی‌بینیم.

□ به نظر شما زبیا آدم رنج کشیده‌ای است؟

□ چرا فکر می‌کنید هر کس حس رنج را بفهمد باید لزوماً آدم درد کشیده‌ای باشد. اینکه کسی مثل زبیا رنج دیگران را حس کند، این به خاطر حس لطیف و صحیح این‌زن است.

ممکن است زبیا ستم کشیده نباشد و یا حتی دختری از طبقه پایین اجتماع هم نباشد. او صرفاً دختری مهربان با احساس لطیف است که البته در یافتی قوی نیز از روابط اجتماعی آدمها دارد.

□ شما هم از آن دسته بازیگرانی بودید که دوست داشتید روزی با کیمیایی کار کنید؟

□ وقتی دختری سیزده ساله بودم، برای نخستین بار فیلمی از کیمیایی دیدم. قیصر، در آن روزها هیچ وقت فکر نمی‌کردم بازیگر شوم و مهمتر اینکه فکر نمی‌کردم بازیگر فیلم کیمیایی شوم، اما اکنون خیلی خوشحالم که نخستین حضور سینمایی من در فیلم کیمیایی بوده است.

□ قرار بود فیلم پایان‌بندی دیگری داشته باشد؟

بله، قرار بود سکانس نهایی در کرمان باشد. اسی دنبال عمه خانم می‌رود و او را به تهران می‌آورد و آن وقت در راه است که به زبیا تلفن می‌کند و خبر آمدن‌اش را می‌دهد. اما نظر آقای کیمیایی تغییر کرد.

نمایش چهارساعتهٔ «دایرهٔ گچی قفقازی» تازه‌ترین کار تئاتری حمید سمندریان کارگردان قدیمی تئاتر ایران همچنان بر صحنهٔ سالن اصلی تئاتر شهر تهران است و تا به امروز نیز استقبال خوبی از آن به عمل آمده است.

سمندریان اثر مشهور برشت را بدون فاصله‌گذاریهای رایج سبک برشت و با دید خاص خودش اجرا کرد و بازی بسیار خوب سعید پورصمیمی در نقش اصلی و حضور ۵۰ بازیگر روی صحنه جذابیت‌های انکارناپذیری به کار بخشیده است.

در بارهٔ ویژگی‌های سبک برشت و نمایشی که هم‌اکنون بر صحنه تئاتر شهر

## گفت و گو با حمید سمندریان: کارگردان نمایشنامهٔ «دایره گچی قفقازی»

است با سمندریان گفت‌وگویی انجام شده که آن را به نقل از روزنامهٔ توس می‌خوانید:

■ در برشور نمایش اشاره کرده‌اید که به منظور جلوگیری از «سردی اجرا» دستورالعمل‌های برشت را موبه‌مو اجرا نکردید. چرا دستورالعمل‌های او موجب «سردی اجرا» می‌شوند؟

□ به دلیل این که برشت توصیه کرده است هنرپیشه داخل حس نشود و خودش را با حس عجمین نکند، بلکه کنار حس بایستد و حسن را وانمود کند. وانمود احساس همیشه چیز جذابی نیست، جلو همذات‌پنداری را می‌گیرد. برای مثال تماشاگر می‌بیند بازیگر مثلاً خشمگین است ولی این خشمگین بودن را حسن نمی‌کند. درحالی‌که بخش مهمی از نمایش، انتقال احساس است، بنابراین من نمی‌خواهم تماشاگرم یک صحنه را از نظر تعقلی بفهمد، تفکیک کند یا مورد قضاوت قرار دهد. به عقیدهٔ من یکی از نیازهای اصلی تئاتر لمس کردن با تمامی وجود بخشی از آن چیزی است که در حال اجراست. و برای لمس کردن با تمامی وجود هم باید احساس مانیز تحت تأثیر قرار بگیرد... تمام تئاترهایی که سبک برتولت برشت را با رعایت دستورالعمل‌های خود او اجرا کردند (یعنی احساس را اجرا کن، عمل نکن بلکه معرفی کن) شاید از نظر انتقال اندیشه موفق‌تر بوده‌اند، ولی تئاترهای سردی از آب در آمدند و از نظر نمایشی، خوب و عمیق در رگ و پی تماشاگر ننشستند. اساساً زندگی ما، با افکار و عواطفمان همراه است. همین حالا که من با شما صحبت می‌کنم مقداری از عواطفم در حال

عمل کردن است. حال اگر عواطف را کنار بگذارم و مطلم‌وار خشک بیان کنم، شما ممکن است به کنه فکر من پی ببرید ولی به کنه احساسم که این فکر را بیان می‌کند، پی نمی‌برید و به نظر من، این به تئاتر لطمه می‌زند.

■ چه دستورالعمل‌هایی از برشت را عیب‌دار می‌دانید؟

□ فاصله‌گذاریهای جمعی، برای مثال در کنار صحنه نشانمان بازیگری که در آن صحنه بازی ندارد، راه رفتن به طریق «السلوموشن» (آهسته) و یا برش در جاهایی که در تئاتر واقع‌گرا اختلال ایجاد می‌کند ولی در تئاتری که اعلام می‌کند من تئاتر هستم، کارای دارد.

■ شعر و موسیقی چه نقشی در کارهای برشت دارد؟

□ شعر و موسیقی ما را به تمی که مطرح است عطف می‌دهند و بر آن متمرکز می‌کنند و از آنجا که یک شکل متفاوت نمایشی دارد، ما از بعد جدیدی با مطلب آشنایی شوم و دیگر اینکه نوعی در امر نمایش به وجود می‌آورد. اتفاقاً خود برشت به دلیل این که از آن «سردی اجرا» که گفتیم پرهیز کند و بار آن را بشکند، موسیقی و شعر را وارد می‌کند. خودش می‌گوید سعی کنید در تئاتر

عوامل تفریحی را که چشم‌های مردم با آن آشناست، بکنجانید، مثل موسیقی و آواز او حتی برای اشعاری که می‌سرود، سفارش ساخت موسیقی می‌داد و خوانندگانی آنها را می‌خواندند که هنرپیشه نبودند. برشت تأکید داشت تئاترش کاملاً ذهنی باشد اما به دلیل این که می‌خواست کارش اساساً تئاتر باشد، از هنرهای دیگر مثل شعر و موسیقی نیز استفاده می‌کرد. من هم اینجا استفاده کردم و شعرها را به آواز در آوردم.

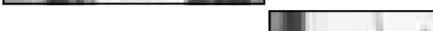
■ پس برشت قصد نداشت تئاترش صدرصد آموزشی باشد، بلکه می‌خواست تفریح هم داشته باشد؟

□ او می‌خواست تئاترش آموزشی باشد ولی مردم بود چه کار بکند که طبیعت نمایشی و تأثیرات عاطفی‌اش را نیز از دست ندهد. حتی در آخر عمرش از این که صدرصد به موارد حسنی نقش‌ها هجوم ببر، منصرف شده بود. وقتی برشت نمایشنامهٔ «زندگی گالیله» را به آمریکا برد، چارلز لاتونن انگلیسی نقش گالیله را به کارگردانی خود برشت بازی کرد. چارلز لاتونن که هنرپیشهٔ بزرگی بود، در روزهای تمرین آن‌قدر این نقش را از زیبا بازی کرد که برتولت برشت تصمیم

## گفت و گو با حمید سمندریان: کارگردان نمایشنامهٔ «دایره گچی قفقازی»

گرفت این نقش را دوباره بنویسد. در حقیقت با اجرای لاتونن بود که او به این مسأله معتقد شد که این اجرا و بازیگر را باید از نقطه‌نظر عاطفی از گذشت. او سرانجام آخرین نسخهٔ نمایش را درحالی‌نوشت که از بازی لاتونن الهام گرفته بود و این بار در مورد بیشترین قواعد «بیگانه‌سازی» یا «فاصله‌گذاری» سکوت کرد و دیگر به آنها توجهی نشان نداد. بعد از مرگ برشت نیز تئاترها اصول و قوانین او را کمتر رعایت کردند. زیرا رعایت آن قوانین آدم را دگم کرده و کارگردان را یک‌بعدی‌نگر می‌کند و جلو خلاقیت را می‌گیرد. اگرچه برشت گفته است من برای آن که تماشاگر خودش به واقعیت قضایا پی‌بم‌رمدی‌خواهم قاضی نمایش من باشد. اما او طوری رهنمود

نمایشی می‌دهد که دست‌آخر تماشاگر به همان نتیجه‌گیری ویژه‌ای می‌رسد که خودش برشت به آن اعتقاد داشته است. به نظر من تئشاتر نمی‌تواند ما را به عقیده‌ای خاص معطوف کند و به ما دستور بدهد که انتخاب کن و این راه و روش را پیش بگیر، ولی می‌تواند ما را به تفکر و



تحلیل کردن وادارد. به‌هر حال روش «بیگانه‌سازی» یا «فاصله‌گذاری» برتولت برشت کپ‌وکاست و نقض‌هایی داشته است که او در طول حیات خود نتوانست آنها را حل کند. وی به لزوم سلسله‌تفسیراتی اساسی واقف شده بود که متأسفانه مرگ امانش نداد. بیشتر سبک‌سازان بزرگ در پایان زندگی به این نتیجه رسیده‌اند که برای تحول سبک‌شان به نیروی دیگری به غیر از تیسروی خودشان نیازاست، مانند

استانیسلاوسکی، گروتوفسکی، و وی‌خیلی‌های دیگر. علت آن این است که ما میرا هستیم. به قول برتولت برشت هم‌سازندۀ بزرگی تا یک جاقدرت دارد و یک سبک و یک روش را ابداع می‌کند، اما برای تحول آن دیگر زمان ندارد. چون زمان و استعداد ما محدود است. اما نمایشنامه‌های برشت مایه‌هایی دارد که ضمن این که می‌تواند عاطفهٔ تماشاگر را تقویت کند، مانع حرکت ذهن او نمی‌شود، از این رو به نظر من ظلم است که این نمایشنامه‌ها را به بیگانه‌سازی محدود کنیم.

■ چه‌بزرگی در نمایشنامهٔ «دایرهٔ گچی...» دیدید که آن را انتخاب کردید؟

□ آدم نمایشنامه‌ها را دوست دارد به‌دلیل این که نمی‌تواند بگوید چرا دوست دارد... دلیل خیلی چیزها برای ما گنگ است.

ما یک سلسله‌نظر و تأثیرات را از زندگی می‌پذیریم که باعث می‌شود ناگهان پی‌ببریم که نمایشنامه‌ای علاقه‌مندیم و به نمایشنامهٔ دیگر کمتر علاقه داریم. اساساً انتخاب یک نمایشنامه زیاد با ذهنیت کار ندارد، بلکه به‌غریزه مربوط است... آدم منتی را نمی‌خواند می‌بیند باید همین را اجرا کند. اما به اجرای متن‌های دیگر رغبتی ندارد.

این را شما به‌هر صورتی تعبیر کنید، درونش چیزی هست که نمی‌تواند

## جنبش عدم تعهد جایگاه اصلی صلح و گفتگوی تمدنها در قرن آینده است

بقیه از صفحه ۳

و مقابله‌گر نبوده و نخواهد بود، بلکه هویتی انسان‌مدار و در نتیجه، ترجمان آرمانهای بشری برای غلبه بر ناامنی و تبعیض و بی‌ثباتی است. ما باید این هویت را تقویت کنیم تا همه انسانها به وجود این نهاد مقتدر و جستجوگر صلح و امنیت جهانی افتخار کنند.

باشفاری بر اصول تغییر‌ناپذیر و دایمی هویت‌بخش جنبش و زدودن آنها و غلبه بر کم‌کاری‌های گذشته که در زمانهایی حتی حیات جنبش را تهدید کرده است از ضروریات حیات نوین جنبش عدم تعهد محسوب می‌شود.

اصل دموکراسی جهانی و برابری حقوق ملتها و العای معیارهای دو گانه در روابط جهانی از مهم‌ترین اصول قابل ذکر است. ما باید این اصل اساسی را در تاریخ خود با جدیت، ثبت و پایداری کنیم که عصر قیومیت دولتی بر ملت و دولت دیگر به سر آمده است و همه انسانهای روی زمین به یک نسبت، حق برخورداری از مواهب خداداد و طبیعی و از جمله حق تعیین سرنوشت خود را دارند و باید بر این اصل باشفاری کنیم که بر تری‌های ظلمی، فنی و اقتصادی نمی‌توانند سبب برتری حقوقی کشوری بر ملتهای دیگر گردد.

همانگونه که هر ملتی در چارچوب مرزهای جغرافیایی خود باید بر مقدرات خود حاکم باشد و همه دولتها موظف به شناخت این حق و احترام به آن هستند، جامعه جهانی نیز مکلف به رعایت اصل برابری حقوق ملتها است.

ما با تکیه بر این اصول است که می‌توانیم «گفتگو» را به عنوان پشتوانه صلح واقعی در جهان آینده بپذیریم و راهکارهای اجرای درست و ثمربخش آن را بیابیم و گفنتی است که قهرمان اصلی عرصه این گفتگو، متفکران و خردمندان اقوام و ملتها هستند.

در آستانه هزاره سوم، جنبش می‌تواند دو گونه «گفتگو» را سامان دهد. یکی گفتگوی جنوب- جنوب. و دیگری گفتگوی جنوب- شمال.

برای ثمربخش شدن گفتگوی جنوب- جنوب که نوعی گفتگوی درون



استانیسلاوسکی، گروتوفسکی، و وی‌خیلی‌های دیگر. علت آن این است که ما میرا هستیم. به قول برتولت برشت هم‌سازندۀ بزرگی تا یک جاقدرت دارد و یک سبک و یک روش را ابداع می‌کند، اما برای تحول آن دیگر زمان ندارد. چون زمان و استعداد ما محدود است. اما نمایشنامه‌های برشت مایه‌هایی دارد که ضمن این که می‌تواند عاطفهٔ تماشاگر را تقویت کند، مانع حرکت ذهن او نمی‌شود، از این رو به نظر من ظلم است که این نمایشنامه‌ها را به بیگانه‌سازی محدود کنیم.

■ چه‌بزرگی در نمایشنامهٔ «دایرهٔ گچی...» دیدید که آن را انتخاب کردید؟

□ آدم نمایشنامه‌ها را دوست دارد به‌دلیل این که نمی‌تواند بگوید چرا دوست دارد... دلیل خیلی چیزها برای ما گنگ است.

ما یک سلسله‌نظر و تأثیرات را از زندگی می‌پذیریم که باعث می‌شود ناگهان پی‌ببریم که نمایشنامه‌ای علاقه‌مندیم و به نمایشنامهٔ دیگر کمتر علاقه داریم. اساساً انتخاب یک نمایشنامه زیاد با ذهنیت کار ندارد، بلکه به‌غریزه مربوط است... آدم منتی را نمی‌خواند می‌بیند باید همین را اجرا کند. اما به اجرای متن‌های دیگر رغبتی ندارد.

این را شما به‌هر صورتی تعبیر کنید، درونش چیزی هست که نمی‌تواند

## 9ETTELA' AT

تحلیل گره‌انه باشد. یک نفر از ساختار نمایشنامه خوشش می‌آید. دیگری اتفاقاً آن را دوست ندارد و اندیشه‌ای را که در نمایشنامه هست می‌سپندد. آن یکی نه ساختار را دوست دارد و نه اندیشهٔ نمایشنامه‌را، بلکه نوع شخصیت‌سازی نویسنده برایش بسیار جذاب است.

شخص دیگر هم، چون حرکت قصه‌ای نمایشنامه بر حرکت بیوگرافی و زندگی‌نامهٔ خودش منطبق است، آن را دوست دارد، پس به هیجانش می‌آورد...

■ برای شما کدامیک از اینها ملاک بود؟

□ من طرفدار نمایشنامه‌های «فکری» هستم. به‌شرط آن که خون‌نمایشی

## توصیه‌های برشت را قبول ندارم



نیز در آنها جاری باشد و در این مورد حجم گستردهٔ نمایشنامه و مطالب فکری گوناگون آن، علاقهٔ مرا جلب کرد. مثل «ملاقات بانوی سالخورده» از دورنمات، «آندورا» از ماکس فریش، «گرکن» از اوژن یونسکو، «بالماسکهٔ دزدان» از «ژان آوی» و خیلی نمایشنامه‌های دیگر که واقعاً نمی‌توانم بگویم چه چیزی باعث شد این نمایشنامه‌ها را دست بگیرم و نمایشنامه‌های دیگر را دست نگیریم؟

■ ولی شما این نمایشنامه‌ها را چندین بار دست گرفتید، هر دفعه تمرین آن متوقف شد و دوباره بعد از چند سال به سراغش رفتید. چرا؟

□ اگر این اتفاق برای نمایشنامهٔ دیگری هم می‌افتاد، ممکن بود همین طور شود. مثلاً اگر من «مکبث» شکسپیر را دست بگیرم و برایش طرحی‌های ویژهٔ خودم را داشته باشم، اگر وسط راه متوقف شود، در ذهن من متوقف نمی‌شود، بایگانی می‌شود. ممکن است متن دیگری هم کنار کنم ولی آن از بین نمی‌رود برای اینکه برایش طرحی در لم. من برای «دایرهٔ گچی قفقازی» از قبل طراحی داشتم. درواقع می‌خواستم خودم را در اجرای طرحی که در ذهنم است، امتحان کنم بینم در پیاده کردن آن می‌توانم موفق شوم یا نه.

■ حرکت برشت در متون نمایشی اوست یا در شیوهٔ اجراهایش؟

□ اگر این نمایشنامهٔ دیگری هم می‌افتاد، ممکن بود همین طور شود. مثلاً اگر من «مکبث» شکسپیر را دست بگیرم و برایش طرحی‌های ویژهٔ خودم را داشته باشم، اگر وسط راه متوقف شود، در ذهن من متوقف نمی‌شود، بایگانی می‌شود. ممکن است متن دیگری هم کنار کنم ولی آن از بین نمی‌رود برای اینکه برایش طرحی در لم. من برای «دایرهٔ گچی قفقازی» از قبل طراحی داشتم. درواقع می‌خواستم خودم را در اجرای طرحی که در ذهنم است، امتحان کنم بینم در پیاده کردن آن می‌توانم موفق شوم یا نه.

■ حرکت برشت در متون نمایشی اوست یا در شیوهٔ اجراهایش؟
□ نمایشنامه‌هیچ وقت یک قطعهٔ ادبی مطلق نیست، هنگامی کامل می‌شود که به اجرا دربیاید. نمایشنامه‌های برشت هم با اجرا به سبک خودش همین نتیجه را می‌دهد. ما می‌رسیم به آن چیزی که خودش می‌خواهد بگوید... و تماشاگرش همان راه‌هایی را می‌رود که عموماً است‌برود، مگر این که جو نمایش را عوض کنی یا یکی دیگر از مسائل انسانی موجود در نمایشنامه‌هایش را استنتاج کنی.

■ دستورالعمل‌هایی که برای بازیگری و کارگردانی می‌دهد هم خشک و یک‌بعدی هستند؟

□ بله، دستورالعمل‌های خشکی دارد. مثلاً در نمایش «اتنه دلاورو فرزندانش» تماشاگر به روشنی دنبالهٔ استدلال ذهنی نویسنده را در اجرا می‌بیند و به این نکته هم می‌رسد که مثلاً جنگ‌ساز اسلحه می‌سازد و به دست مرده می‌دهد که اگر نادان باشند پیول را از سلاح جنگی که جنگ می‌آورد ولی آن سلاح قاتل پسر خودشان می‌شود. در این نمایش، تماشاگر این را می‌بیند، ولی تحت تأثیر قرار نمی‌گیرد. احساسی به او دست می‌دهد و با این مقوله دشمن نمی‌شود برای این که اگر بخواهی دشمن شوی باید عزیزت هم عمل کند، باید از کار

سیلی بخوری.
■ آیا ممکن است کارهای او را چون خالی از احساس بوده‌اند غیرنثری محسوب کنیم؟

□ خیر، پیاده کردن آن تکنیک هم خودش هنر است، رساندن آن اندیشه هم خودش هنر است چون از فیلتران انسان متمتع می‌گنرد. باید این انسان را در تئورتاب و تلاطم انداخت و بیرونش آورد. همین که ما به اینجا برسیم خودش هنر است.

در کنار چشم‌انداز دلگرم‌کننده به آینده و امیدهای او، نمی‌توانیم از نگرانیها و دردهایی که از جمله اعضاء جنبش گرفتار آن هستند چشم‌پوشی کنیم. تداوم اشغال فلسطین و ناپدیدانگاشته شدن حق صاحبان اصلی این سرزمین که غالب آنان در آوازگی به سر می‌برند، لکه ننگی است که بر پیشانی قرن بیستم نشسته است و با کمال تأسف بسیار این از قدرتهای که خود را مدافع حقوق بشر می‌دانند از ننگ اشغال سرزمین دیگران توسط ژاندرستان حمایت می‌کنند. فاجعه افغانستان که این روزها به وخامت بیشتری می‌گراید، سخت‌نگران کننده است. امروز در افغانستان با تصفیه قومی، کشتار بیگانهان و محروم کردن زنان از حقوق سیاسی و اجتماعی خود و تولید و قاچاق موادمخدر و گروگان‌گیری دیپلماتهای خارجی، نه تنها به اسلحه که دین صلح و انسانیت است اهانت می‌شود بلکه اصول اولیه حقوق بین‌المللی نیز لگد مال می‌شود.

حداقل انتظار مردم مظلوم افغانستان از جمع امروز ما، محکومیت قاطع این اعمال و فشار آوردن بر گروه جنگ‌طلب برای تن دادن به خواست مردم افغانستان و جامعه بین‌المللی در جهت قبول آتش‌بس فوری و انجام مذاکرات بی‌قید و شرط صلح، با هدف تشکیل دولتی فراگیر در افغانستان و نفی دخالت خارجی و فراهم‌سازی زمینه انتخاب آزاد مردم سرافراز افغانستان است.

تحولات اخیر در ایالت کوزوو به نگرانی‌های جدیدی در جامعه بین‌المللی دامن زده است. انجام اصلاحات اساسی نکته‌ای است که دولت بوگسلاوی باید به آن تن دهد تا راه‌آبرای تضمین همه آزادیهای اساسی و حقوق سیاسی، اجتماعی و مذهبی شهروندان ساکن در این ایالت و مشارکت مردم منطقه در تعیین سرنوشتشان هموار شود و جنبش عدم‌تعهد ضمن تقیض حقوق انسانی مردم بی‌فداح کوزوو باید از دولت بوگسلاوی بخواهد که به اعمال خشونت علیه آلبانیایی تبارها خاتمه دهد. فدر و بیسوادی در بخشهای عظیمی از افریقا و آسیا و آمریکای لاتین امید به زندگی را آهرنگ کرده است و مشکلات را تنها در داخل این بخشی از کشورهای عضو ما را بازنگری اصولی در خط‌مشی‌های اقتصادی و سیاسی خودفرمای‌خواند. ما عامل اساسی این مشکلات را تنها در داخل این کشورها نمی‌یابیم. شاید محور اصلی همه این مصیبتها ساختار ناهنجار قدرت سیاسی و اقتصادی و توزیع آن در دنیا باشد. مروری بر رویدادهای نیمه دو قرن بیستم، چگونگی شکل‌گیری قدرتهای نظامی و سیاسی را پرمبنای نظریه «دشمن‌سازی» و «جنگ تمدنها» نشان می‌دهد. ممکن است در گوشه‌ای از دنیا شاهد توسعه اقتصادی کشورهای باشم ولی این ساختار جهانی برای اکثریت مردم جهان حاصلی جز فقر و عقب‌ماندگی ندانسته است و در خود کشورهای برخوردار نیز به سبب عدم‌توازن توسعه بخصوص بخاطر رنجی که از فقر معنویت و عدالت می‌برند، شاهد ناهنجاریهای اجتماعی و بحران هویت هستیم.

آقای رئیس!

خانها و آقایان!

آنچه بیش از هر چیز ما را اگر دهم جمع کرده است «هم‌سرنوشتی» ماست چه در گذشته که هر کدام به نوعی اسیر استعمار خارجی و استبداد داخلی بوده‌ایم و چه در آینده که همه به دنبال ایجاد ظلمی نو در جهان هستیم و یاردیگر تکرار می‌کنم که تنها راه تقویت انسجام ما گفتگو و گفتگو است و غنی‌ترین حوزه‌های تمدن بشری که متعلق به ماست سرمایه اصلی این گفتگوها است.

جهان امروز مروهن تمدنهای تاریخ‌سازی چون تمدنهای مصر و هند و ایران و بالاخره تمدن درخشان و عظیم اسلامی است و تاریخ آزدیخواهی جهان با جنبش‌های رهایی‌بخش افریقا و آمریکای لاتین و آسیا رقم خورده است و ملت ایران مفتخر است که در مسیر آزادی و رهایی و استقلال همواره پیشقدم بوده است و از جمله این افتخارها را می‌توان در انقلاب اسلامی بزرگ ملت ایران مشاهده کرد که کشور ما را از پایگاه وابستگی و مقابله با مسلمانان و آزادگان جهان به عرصه عزت اسلامی و همراهی و همدلی با همه ملتهای استقلال طلب و رهایی جو تبدیل کرد و این «هم‌سر نوشتی» سرمایه‌های عظیم فرهنگی، مدنی و انسانی مشترک است و می‌تواند مبنای اصلی تقویت روابط ما باشد.

جنبش عدم تعهد بر اساس دشمنی با هیچ ملتی و تمدنی ایجاد نشده بلکه سعادت و بهروری انسان را هدف خود قرار داده است و براین اساس هیچ ملت و دولتی را در مقابل خود نمی‌داند بلکه همه را بالقوه در حوزه نفوذ خود آرزوایی می‌کند و همین انتظار را از همه دولتها دارد که در چارچوب قوانین به رسمیت شناخته شده و حاکم بر جوامع انسانی، خصوصت و کینه‌توزی را به همکاری و دوستی تبدیل کنند.

با این امید که فرزندان ما، بر نشاط و پرامید از همه مواهب خدادادی به یکسان بهره‌برند و جهانی آباد و سرشار از صلح و معنویت و محبت داشته باشند. از توجه شما تشکر می‌کنم.

### سوزمین‌ما

### برجان نشته‌ای

رفتنی ز پیش دیده و برجان نشته‌ای
بر خاطرم جو اشک به دامن نشته‌ای
از ما چه دیده‌ای که به صدسوز هم جو شمع
خندان یزم حریفان نشته‌ای
برچشم غیرم، اگر بنشستی به دلبری
اندیشه کن جو اشک که لزان نشته‌ای
ای غم، اگر چه عهد تو بشکستام به می
نازم تو را که بر سر بیمان نشته‌ای
ای اشک‌هر چه ریزم‌زت از دیده‌زیرای
بینم که باز بر سر سزگان نشته‌ای
اشتری (فرهاد)

## Iranian Navy starts military exercises in Persian Gulf

BUSHEHR- Iran's Navy on Wednesday staged amphibian military exercises in the Persian Gulf employing tens of combat boats, missile launchers, personnel carriers, and marines. General Ali Razmjou of the Islamic Revolution's Guards Corps (IRGC) said the exercises are to improve IRGC's combat readiness for coping with "any threat by the enemy, transfer military skills to less experienced troops, as well as evaluate the reliability and combat readiness of commanders, troops and hardware," IRNA reported.

In related news, IRGC Commander General Rahim-Safavi said in Mashhad, Khorasan Province of Iran Wednesday, that the Islamic Republic of Iran is now able to safeguard its own security as well as keep peace and security in the Persian Gulf, Central Asia and the Middle East.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1048 FRIDAY, SEP 4, 1998

## Iran, Germany to expand housing cooperation

TEHRAN- The Deputy Housing and Urban Development Minister of Iran Piruz Hanachi and German Deputy Minister of Regional Planning, Construction and Urban Development Joachim Guenter met and conferred in Bonn on Wednesday.

The two sides at the meeting explored ways of improving mutual cooperation, making use of research and education facilities and transfer of expertise in the field of house building, IRNA reported from Bonn.

Hanachi, heading a delegation, has arrived in Germany to hold talks with German officials and inspect German housing industries and machinery.

They inspected on Wednesday the glass and construction machinery fair set up in Germany.

President Khatami:

## NAM, main grouping striving for peace, dialog among civilization in 21st century

TEHRAN - President Mohammad Khatami of Iran addressing the afternoon session on the first day of the 12th summit of the Non-Aligned Movement (NAM) in Durban, South Africa on Wednesday expressed hope that the last summit of the 113-nation movement in the 20th century, under the chairmanship of President Nelson Mandela will bring significant benefits to the members and the entire world.

Addressing heads of state, vice-presidents, prime ministers and delegates of the world's largest grouping, the Iranian president added that the astonishing developments in the final decades of the 20th century have put an end to polarization and are leading the world towards pluralism and emergence of new economic, cultural and political poles, IRNA reported from Durban.

"The philosophy of the Non-Aligned Movement still survives, although it requires revision in order to be perfected," President Khatami said referring to the principles of the movement which was founded 37 years ago during the Cold War era as a counter-force to the hegemony of the U.S. and the former Soviet Union.

There is real concern that if such erroneous perception of the 20th century are not shattered, humanity will not attain real peace and freedom in the coming millennium," Khatami highlighted.

The president of the Islamic Republic of Iran eluding on the notion of peace, said, "if we speak of peace today, it is an armed peace, which is neither a cause for pride nor a source of hope. Such a peace is backed by treaties and agreement based on hegemonic tendencies of certain powers in possession of formidable arsenals."

"The theory that dominated global relations in this century has indeed been defeated and it has shown its inability to raise the dignity of mankind and lead to the establishment of civil society."

Further in his speech, he said the movement shoulders a heavy responsibility in establishment of peace in 21st century, a peace founded on dialog among the civilizations.

"The movement is unique in representing such a multitude of civilizations,

cultures, languages, economic and political tendencies, and thus is the greatest single asset in forging a new world based on dialog and understanding," he pointed out.

The major trust of the movement, which represents two-thirds of the world's population, must focus on fostering self-respect among nations and rejection of dominating or being dominated, he added.

President Khatami expressed hope that the movement presents a solid institution that strives for a world of peace and security in which humanity in its entirety can take pride.

He added that the agenda of the movement in the coming century must be rejection of hegemony and promoting global democracy, equal right of nations and rejection of double standard in international relations.

"It is only through these principles that we can promote dialog as the real foundation of true peace in the world of tomorrow and find the proper course of action," Khatami deduced.

He also urged the movement to promote both south-south and north-south dialog.

On the issue of Palestine, he described the denial of the basic rights of the true owners of Palestine, as "a blot of shame on the 20th century."

On the crisis in the war-torn Afghanistan, the ethnic cleansing, massacre of civilians, denial of basic rights of women and production and trafficking of illegal drugs, he said, "the alarming situation calls for condemnation of the behavior of the warmongering party."

President Khatami described the situation in the war-torn Afghanistan as

alarming and tragic.

He said, "the tragedy of Afghanistan which is ever worsening these days, is a cause of alarm."

On responsibility of 113 member-nation movement towards easing the situation in Afghanistan, he said, "the least the victimized people of Afghanistan can expect from our gathering today is the unequivocal condemnation of this behavior, coupled with the exertion of pressure on the war-mongering party in order to bring it to accept an immediate cease-fire and engage in unconditional peace negotiations with a view to establishing a broad-based government in Afghanistan without foreign interference."

He stressed that "it is the only way through these measures that the people of Afghanistan can freely exercise their rights to

choose."

He said the world community should force the warmonger to accept an immediate cease-fire and engage in unconditional peace negotiations to establish a broad-based government.

Turning to another crisis spot, Kosovo, he called on the Yugoslav government to accept fundamental reforms in order to guarantee all basic freedoms and ensure political, social and religious rights of citizens.

NAM should condemn the violation of human rights in Kosovo and force the Yugoslav government to cease the use of violence against ethnic Albanians.

In his closing statement President Khatami expressed hope that NAM members within the framework of international laws "transform hostility and vindictiveness into cooperation and friendship."

## Greek foreign minister to visit Iran

TEHRAN- Greek Foreign Minister Theodoros Pangalos will pay a 2-day official visit to Tehran next week for talks with his Iranian counterpart Kamal Kharrazi and other Iranian officials aimed at bolstering the already strong Greek-Iranian relations.

Pangalos will also participate in the tripartite meeting of the foreign ministers of Armenia, Greece and Iran in Tehran to boost regional cooperation between the three countries.

Iranian diplomatic sources in Athens told IRNA that the Tehran meeting between the three foreign ministers was "very significant."

The three countries are expected to sign a number of agreements to push forward economic cooperation among them.

The Tehran meeting between the foreign ministers of Armenia, Greece and Iran would be third of its kind. The first meeting was held in Tehran and the second in Athens last year.

A large number of Greek journalists and Athens-based foreign correspondents are expected to accompany Pangalos on his visit to Tehran, a sign that the Greek side considers the trip as an important event.

The Secretary General of the Greek Foreign Ministry Pavlos Apostolidis will visit Tehran next Sunday to prepare the ground for the tripartite meeting.

## Oil Ministry optimistic about oil projects

TEHRAN- Deputy Oil Minister for International Affairs Mehdi Hosseini said here on Wednesday that foreign companies attending a seminar in London in July expressed great interest in buy-back based projects in Iranian oil and gas, calling them as "tender offers of the century."

Hosseini told the opening session of a seminar on buy-back based projects by the National Iranian Oil Company (NIOC) that since convention of the London session more than 80 companies, including three American and eight Iranian,

have expressed interest in the projects, IRNA reported.

Hosseini said the ongoing seminar is held to make optimum use of Iranian companies potential in implementation of the buy-back based projects independently or in cooperation with foreign companies.

The official referred to the two percent annual growth predicted in demand for crude, adding that the jump would translate into a consumption growth of 30 million barrels in the next two decades.

Stating that investments

in the small and expensive fields has been stopped due to low price of oil and that the growth of investment in the non-OPEC states' oil fields will be negative or linear at best, the official added that only countries such as Persian Gulf littoral states membering OPEC, which have big reserves and have low production costs, along with a few other countries would benefit from growth in oil demand.

Therefore, he commented, the Islamic world maintain its status as one of the major oil producers in the world.

## Cuban sport delegation to arrive in Iran soon

TEHRAN - The outgoing Iranian Ambassador to Cuba Masoud Edrissi met the Cuban Vice President and head of the country's Olympic Committee Ramon Fernandez in Havana Wednesday.

Referring to the friendly ties between the two countries and the existence of suitable grounds for cooperation in sports and bio-technology, the Iranian ambassador called for further expansion of bilateral cooperation, IRNA reported from New York. Expressing satisfaction with the growing ties between the two countries, Fernandez said that the increasing athletic cooperation is an indication of goodwill shown by the two countries for broadening of bilateral relations.

The Cuban vice president also thanked the Iranian ambassador for his efforts to promote bilateral ties during his tenure in Havana and wished him success in his future missions. Under an agreement signed by the two countries, a Cuban sport delegation comprising coaches and experts will leave for Tehran soon to exchange sports experiences with Iranian sports officials.

The delegation will help Iranian athletes to prepare for the upcoming Asian games in Thailand.

## Country's port, jetty capacity surpasses domestic need

TEHRAN - Capacity of Iran's ports and jetties are more than current domestic needs, Road and Transportation Minister Mahmoud Hoojati said here Wednesday.

However, the minister said, they should be equipped according to the international standards to host modern ships, IRNA reported.

Speaking to reporters, Hoojati said that the only problem regarding ports and jetties in the country is that they are scattered in various parts of Iran and that no due attention is being paid to the

needs of each region.

At present, he said, due to an increase in the volume of goods transited via Iran, northern Iranian ports are unable to render proper services and facilities proportionate to the demands.

He added with the completion of the new projects for development of Bandar Anzali, Noshahr and Feridoon-Kenar ports, the capacity of the northern ports will increase to 20 million tons in future from 2 million tons at present.

As for the aviation industry, he said that although the number of airports across

the country surpasses the domestic needs, some 60 other airports will start operation in the next two years.

As for air space facilities, he said that the airspace is a highway and investment has been made to install specific aviation systems.

As for the problems facing domestic aviation industry, Hoojati said that the limited number of airplanes is the main problem of the aviation industry in Iran. Moreover, the aging planes have reduced the productivity of the fleet.

Studies are underway to equip the aviation industry

with new plans by purchasing either new or second hand western planes and Russian-made Topolov-204 aircraft.

He said that making air fares more reasonable, will help the country's aviation industry to meet its financial needs.

Iran's aviation industry will use Topolov-204 airplanes from October, he added. As for road networks in Iran, the minister of road and transportation said that about 10,000 km of roads are under construction across the country and this requires an increase in the allocated budget for road construction.

As for railways, he said that at present there are about 800 wagons in use, a number of which should be replaced with new ones.

Iran has purchased 300 new wagons which will be delivered gradually, said the minister, adding the locomotives need renovating.

According to Hoojati, Iran has purchased locomotives from a Western country but the country refrains from delivering them to Iran due to the U.S. sanction threats.

Minister:

## 98 hospitals to be constructed all over Iran

ZANJAN - Minister of Housing and Urban Development, Ali Abdol-Alizadeh, has said here that the country's shortage of hospital beds will be removed once 98 under-construction hospitals are completed in 2002.

He said that out of Rls 170 billion budget earmarked for construction and completion of the hospitals this year, Rls 110 billion has been spent.

Abdol-Alizadeh said that of the total number, 26 hospitals will be completed and start offering services to the public by March 20, 1999, the end of the current Iranian year.

He also told reporters that Rls 630 billion is predicted to be invested by the Housing and Urban Development Ministry and the private sector to improve the traditional composition of cities.

The minister said that feasibility studies have been carried out on 27 cities and the operations will be carried out this year.

Abdol-Alizadeh referred to building apartment complexes and increasing the purchasing power of people as a necessity.

## 400 Egyptian firms to participate in Egyptian trade fair in Tehran

ATHENS- The first-ever Egyptian trade fair in Iran will be held in Tehran next October, Cairo daily Al-Wafad has reported.

Egypt's Minister for Trade and Supply Ahmed al-Guweili has given the green light to organize the fair in which 400 Egyptian firms are expected to display their products, IRNA reported from Athens.

The fair is being organized by Egyptian businessman Marsi al-Adham.

The study show that the Iranian market is in need of rice, sugar, cotton, oil, barley, printing material and tourist items, the daily said.

The landmark exhibition offers the opportunity to businessmen in both countries to promote economic cooperation, said the study.

## Tehran to host 3 arts festivals

TEHRAN- Iran's Culture and Islamic Guidance Ministry is to organize three arts festivals in Tehran from September 15 until October 16, a ministry official Morteza Kazemi has said.

The festivals consist of the 11th youth festival of visual arts, the seventh Tehran international puppet show, and Tehran biennial

photo exhibition. Vietnam is among the participating countries in the puppet show festival, IRNA reported.

The puppet shows will also be offered to the public at open spaces in addition to their staging at halls.

Also photos of more than 1,240 photographers from 59 countries are to be displayed at the festival.

## Rafsanjani visits oil industry research center

TEHRAN- Chairman of the Expediency Council of the Islamic Republic of Iran Ayatollah Akbar Hashemi Rafsanjani on Wednesday visited the research center of the oil industry in Tehran.

According to the council's public relations, the Expediency Council is due to draw up general strategies for oil and gas sector,

IRNA reported. The research center of the oil industry has launched 660 research studies, over 340 of which have been completed.

Addressing the staff of the research center, Rafsanjani said it is Iran's right to be one of the major scientific and industrial centers in oil and gas sector. He said the research

center in Tehran should set up relations with the global research centers to gain access to modern technology for optimum utilization of the gas and oil resources.

Stating that just focusing on the upstream industry is not sufficient, Rafsanjani said that researches should expand to projects in the downstream industry.

tages."

Meanwhile, Iran on Wednesday expressed concern over the irresponsible statements made by Taliban leaders on the whereabouts of Iranian nationals abducted by the group in Afghanistan and called for dispatch of a U.N. fact-finding delegation to the country.

Iran's representative to the U.N., Mohammad Hadi Nejad-Husseinian, in a letter to the U.N. Secretary General, Kofi Annan, voiced the deep concern of the Iranian government over contradictory reports from Afghanistan and the region on the whereabouts of the Iranian diplomats and correspondent.

In his letter, Nejad-Husseinian described the interview with the BBC on August 31 of Mullah Mohammad Omar as the most worrisome of the reports in which he made a short hint about the Iranian diplomats saying Taliban militia might have killed them without information of their leaders.

The statement quoted from the Taliban leader is very irresponsible and indicates that the Iranian nationals are possibly in real danger, he pointed out.

Nejad-Husseinian added in his letter that following last week's consultations

with the U.N. envoy in Afghanistan and the U.N. undersecretary for political affairs on dispatch of a fact-finding mission to Afghanistan to get information on the whereabouts of the Iranian nationals there and following Iran's broad diplomatic consultations in the region, the region warmly welcomed dispatch to Afghanistan of such a delegation.

He also mentioned the U.N. Security Council resolution 1193 issued on August 28 which condemned the recent capture by the Taliban of the Iranian consulate general in Mazar-i Sharif and demanded that all parties, particularly the Taliban, do everything to ensure safe passage out of the country for the consulate staff and other missing Iranian nationals.

He added that contradictory and worrisome reports on the topic make the issue more urgent and urged Annan to dispatch a fact-finding mission to Afghanistan.

The Iranian envoy stressed that cooperation and good will of the relevant parties will help the fact-finding mission to settle the issue and prevent the current situation from becoming further complicated.

## Iran, Nigeria seek expansion of trade cooperation

TEHRAN - A high-ranking delegation from Nigeria's Strategic Studies Institute and head of Iran's Chamber of Commerce, Industries and Mines Ali-Naqi Khamoushi in a meeting here on Tuesday discussed expansion of economic and trade cooperation between Iran and Nigeria.

Outlining the Iranian chamber's activities, Khamoushi said the chamber has more than 30 branch offices in Iranian cities and has links with chambers of other countries as well as international organizations, IRNA reported.

Referring to the fact that 70 percent of the country's foreign exchange earnings come from oil exports, Khamoushi said that in view of

limited foreign exchange resources, Iranian economy is a controlled liberal one. He added that such controls will decrease with greater involvement of the private sector in economic activities.

He said the Iranian government controls foreign exchange dealing because of the country's limited hard currency sources and the problems left from the Iraqi-imposed war.

Head of the Nigerian delegation Osajie expressed regret that the volume of trade exchanges between the two countries stood at zero and every year only a few thousands dollars worth of carpets, foodstuffs and garments are exported by Iran to Nigeria.

## 834 telecommunication projects come on stream

MASHHAD, Khorasan - Some 834 telecommunication projects became operational across the country during the government week (Aug. 24-30), it was announced here Tuesday.

Speaking at the opening ceremony for 68 telecommunication projects in Mashhad, the Minister of Post, Telegraph and Telephone, Mohammad Reza Aref said some 112 postal projects also came on stream in different parts of the country during the said period, IRNA reported.

According to Aref, 135 billion rials has been spent for implementation of the telecommunication projects in Mashhad. He stressed that more attention should be paid to this northeastern province due to its religious standing, geographical location as well as its proximity to the Central Asian countries.

It is expected that in the Third Five-Year Development Plan every village with more than 20 families will be provided with telecommunication facilities, Aref added.

Managing Director of

Khorasan Telecommunication Company, Hussein Pahlavanian, in a report to the minister said that five telecommunication projects in Mashhad, Torbat-e Jam, Sarakhs and Ferdos and five other projects in Birjand, Esfahan and Sabzevar have become operational during the government week.

Meanwhile, according to Deputy PTT Minister Nasrollah Jahangard, telecommunication facilities will be provided for 2,200 villages throughout the country by March 20, 1999.

Speaking to IRNA after inaugurating six telecommunication projects in the northeastern Province of Semnan, he said that some 20,000 villages each with a population of more than 100 people, will join the country's telecommunication network by the end of the Second Development Plan.

Some 16,800 out of the country's 38,000 villages, with more than 100 inhabitants have so far been equipped with telecommunication facilities, Jahangard said.

You can advertise in

# ETTELA'AT

International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842 {Europe (London)}

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332 {USA (New York)}

ETTELAAT ON THE INTERNET  
http://www.ettelaat.com